



BERGEON



L'outil de A à Z

ANGLAIS
CHINOIS
JAPONAIS

ENGLISH
中文
日本語



Established in 1791

瑞士標準鐘錶工具廠

始創1791年

ベルジョン

創立1791年

Equipment and tools for:

- the horology, watchmakers, clockmakers,
- the jewellery, gold and silversmiths
- the opticians
- the precision engineering
- products for the watch trade.

專為下列各行業供應高級精良工具及儀器

鐘錶修理

金銀首飾

眼鏡

精密機械

鐘錶生產

取り扱い工具：

時計修理用

貴金属加工用

眼鏡用

精密機械用

その他関連製品

ANGLAIS

CHINOIS

JAPONAIS

ENGLISH

中文

日本語

The workshop of the watch repairer and jeweller

Our great experience and the contact we have world-wide with watchmakers and gold-silversmiths has incited us to re-publish this catalogue.

Thousands of copies have already been distributed and we realize that our choice of articles illustrated corresponds to your needs and to our tradition of quality.

This booklet is only a selection of our general catalogue, which is composed of more than 20'000 references.

You could get more informations about it through our distributors.

summary

- | | |
|--|--|
| 1 — Equipment | 13 — Removing and re-fitting watch glasses |
| 2 — Lathes, motors and drilling machines | 14 — Removing and re-fitting watch bracelets |
| 3 — Disassembling | 15 — Special tools for electronic watches |
| 4 — Cleaning and demagnetizing | 16 — Pliers and nippers |
| 5 — Measuring equipment | 17 — Tools for clocks |
| 6 — Replacement of jewels | 18 — Work bench and tools for jewellers |
| 7 — Pivoting | 19 — Soldering equipment |
| 8 — Escapement fitting | 20 — Polishing |
| 9 — Assembling | 21 — Boxes - cases - trays and displays |
| 10 — Screws, taps, dies | 22 — Packets of assorted spare parts |
| 11 — Oiling and greasing | 23 — Diverse |
| 12 — Timing and checking | |

鐘錶及珠寶從業員的設備

長久的經驗及對世界各地鐘錶技師和金、銀匠的認識與了解，促使本公司重印這本工具目錄。

本公司已分送出的目錄，數以千計。而其中所介紹的物品均承襲優良的品質及符合閣下之要求。

這本目錄所刊載的工具祇不過是本公司包羅萬有的貨式中的一部份。其他均詳刊於本公司的總目錄內，歡迎隨時向本公司的經銷商查詢。

提 綱

- | | |
|----------------|-------------|
| 1. 儀器 | 13. 錶膠用具 |
| 2. 車床, 鑽床, 摩打 | 14. 錶帶工具 |
| 3. 拆錶工具 | 15. 電子錶特制工具 |
| 4. 清理用料工具 | 16. 鉗類 |
| 5. 鐘錶量度器 | 17. 時鐘類工具 |
| 6. 錶石類工具 | 18. 首飾類工具 |
| 7. 軸桿工具 | 19. 接焊用具 |
| 8. 騎馬系工具 | 20. 磨光工具 |
| 9. 上鍊系統工具 | 21. 膠盒 |
| 10. 螺絲類工具 | 22. 紙包雜裝零件 |
| 11. 加油用具 | 23. 其它工具 |
| 12. 調校報時基準系統工具 | |

時計修理用、貴金属加工用器具および工具

このカタログはベルジョン社が長い間培ってきた経験をもとに世界に広がるベルジョン工具の御愛用者の為に作成したものです。

当社の総合カタログには 2000 以上もの工具を掲載していますが、ここには時計と ジュエリーに携わる皆様の最も必要とする工具を選んで紹介致しました。 ひとつひとつの工具の品質の高さは当社の誇りです。

ここに紹介されていない工具類については ベルジョン取扱店に お問い合わせください。

掲載工具

- | | |
|----------------|------------------|
| 1. 周辺機器 | 13. 風防取り付け |
| 2. 旋盤、モーター、ドリル | 14. バンド取り付け |
| 3. 分解器具 | 15. クォーツ用工具 |
| 4. クリーニングと磁気抜き | 16. プライヤ、ニッパー |
| 5. 測定器 | 17. クロック用工具 |
| 6. 石取り付け | 18. 貴金属加工用工具、仕事台 |
| 7. ホゾつけ | 19. ロウ付け |
| 8. 脱進機調整 | 20. 仕上げ、磨き |
| 9. 組立 | 21. ケース、ディスプレイ |
| 10. ネジ切り | 22. スペアパーツ取り合せ |
| 11. オイリング | 23. その他 |
| 12. 時間調整及び検査 | |

1. EQUIPMENT / 儀器 / 周辺機器

For all benches and cabinets, detailed sheets are available on request.
以下各種工作檯及鐘錶櫃均印備獨立目錄，資料更為詳盡，歡迎索取。
詳しい仕様はお問い合わせ下さい。

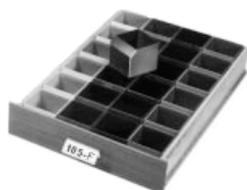


No. 5425-AT-2
Bench for watchmaker,
with arm rests, green formica
top, 20 drawers on runners,
Plate for Bergeon vice reference.
No. 2021 fitted.
Dimension : 125 x 58 x 99 cm.

高級鐘錶工作檯，有手枕，綠色檯
面，20個抽屜 體積：125x58x99 cm

腕のせ付き時計修理台。上部は緑フ
ーマイカ。20段引き出し。

No 2021の万力を取り付けら
れる。125x58x99 cm



No. 4453
Interchangeable drawers on
runners for benches, cabinets
and serviceboys. 50 different
models available.

鐘表工作台和鐘表櫃
用的可互換抽屜
50種不同款式大小

時計修理台、キャビネット、“サー
ビスボーイ”用引き出し。
50モデル揃えています。



No. 2233-AT-2
Cabinet (standard). Interchange-
able drawers. Can be fixed
underneath the work bench.
Dimensions : 35 x 56 x 50 cm.

有鎖鐘表櫃
體積：35x56x50 cm

キャビネット
引き出しの組合せ自由。仕事台の下に
置けます。35x56x50 cm



No. 6808-5
Pocket with 5 self-adhesive green
plastic sheet, for bench tops.
Dimensions : 350 x 250 x 0.3 mm.

貼檯膠片
尺寸：350x250x0.3 mm

ベンチトップ（薄）5枚組。
貼付き。グリーン。350x250x0.3 mm



No. 2746
Bench tops, green rubber, non
slipping.

Size : 250 x 350 x 2 mm.

檯紙
尺寸：250x350x2 mm

仕事台用ゴムマット。緑。
滑りません。250x350x2 mm



No. 5849
Lamp with 2 fluorescent tubes of
8 watts each.
Shade : 32 cm. long.

雙光管工作燈

蛍光灯 8ワ 2本 スタンド
かさサイズ：32 cm



No. 6263-D
Upholstered chair with 5 legs in
chromed steel. Rollers for hard
and carpet covered floors.
Height adjustable
from 48 to 50 cm.

有背工作椅
可調節高度：48 - 50 cm

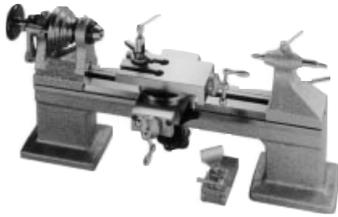
椅子 5本足
高さ調節：48-50 cm

2. LATHES, MOTORS AND DRILLING MACHINES

車床、鑽床、摩打 / 旋盤、モーター、ドリル

For all lathes illustrated here, detailed sheets with various accessories are available on request.

以下所圖示的各類車床，可因不同的需要而採用所適用的組件
旋盤付属品の詳しい内容はお問い合わせください。



No. 5412

Lathe for watchmakers, clockmakers, opticians and micromechanics; wide range of interchangeable accessories. Height of center : 50 mm

車床 - 中軸距離 50 mm

時計、精密機器用旋盤
互換性付属品多数
中心部高さ : 50 cm



No. 1766-S

Watchmakers lathe, on small base. Motor of adjustable speed (0 to 2800 R.P.M.), reversible

小形車床連兩向變速
摩打(每秒 0-2800 轉)

時計用旋盤、小型台付き
モータースピード調整(0-2800 RPM)
兩方向回転



No. 5412-B-C

Complete set Bergeon 50. Lathe with milling attachment and grinding attachment on wooden base, (540 x 540 x 140 mm). Drawer with all accessories. Motor 1/7 H.P.

櫃盒式中型鐘錶修
理精密機械車床。
附件齊備 220 V

BERGEON 50 のフルセット。
木製台。(540x540x140 mm)
全ての付属品は引き出しに
納められる。モーター 1/7 H.P.



No. 6800

Motor with electronic lever at constant torque. Adjustable speed to 4000 R.P.M. Adjustable tension : 115 / 230 V

恆定力矩電控馬達
速度可調至 4000 轉/分
電壓可調 : 115/230 V

エレクトロニックレバー付モーター
一定回転。 115/230 V
4,000 回転/分まで調整可能



No. 1766-C

Lathe for most varied types of work. Without case. Length 275 mm.

鐘錶修理車床
不連木盒

汎用旋盤 ケースなし
長さ : 275 mm

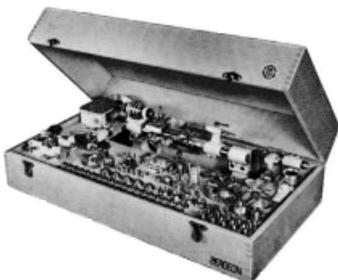


No. 4387

Assortment of 5 turning tools with Widia tips. Square shanks 5 x 5 mm.

木盒裝車刀
刀身 5x5 mm

超硬製バイト 5 本組。
角柄 5x5 mm



No. 1766-B

Very complete lathe. In wooden case.

Contents : 105 accessories.
8 mm american chucks.
Height of center 45 mm.
Dimensions of case
645 x 350 x 195 mm.

車床 - 附有 105 附件
索咀 8 mm 中軸距離 45 mm
的鐘錶車床。盒長度
645x350x195 mm

旋盤一式。付属品 105 個。8 mm アメリ
カンチャック。中心部 : 45 mm
ケース : 木製。645x350x195 mm



No. 4402

Assortment of turning tools. In high speed steel. Square shanks 5 x 5 mm.

木盒裝高速車刀

バイト。高速度鋼。
角柄 5x5 mm



No. 1825-DA

Universal suspended motor running on ball bearings.
1 way of rotation.
Speed: 0 - 1200 r.p.m.
Power: 140 watts
Drive length: 110 cm.

在球軸承上運轉的萬用掛勾式
摩打。
一種旋轉方式
速度：0 - 1200 rpm
功率：140 w
驅動長度：110 cm

汎用吊下げ式ボールベアリング
回転型モーター
単一回転方向
回転速度：0 ~ 1200 rpm
出力：140 W
駆動部長さ：10 cm



No. 1825-A

Handpiece with one chuck.
Dia. 2.40 mm.
For suspended motor 1825 D.

掛勾式摩打索頭

No 1825 D 用ハンドピース。
チャック \varnothing 2.40 mm



No. 1825-F

Assortment of 9 chucks
Dia. 0.55 mm to 3.20 mm.
For suspended motor 1825 D.

掛勾式摩打盒裝索咀

No 1825 D 用チャック9本組
 \varnothing 0.55-3.20 mm



No. 5420

Assortment of 18 small
polishing wheels in rubber.
Impregnated with diamantine
powder.
On steel shaft Dia. 2.3 mm.

18枚套裝鑽石粉膠磨輪

シリコンバフ 18本組。
ダイヤモンド粉入り。
スチール軸： \varnothing 2.3 mm



No. 2686

Assortment of 18 small brushes
in horsehair, brass, felt, cotton
and leather.
On steel shaft Dia. 2.3 mm.

18枚套裝鋼柄小磨光擦

毛バフ 18本組 (馬毛、
真鍮、フェルト、コットン、革)
スチール軸 \varnothing 2.3 mm



No. 2228

Assortment of 18 corundum
wheels.
On steel shaft Dia. 2,3 mm.

18枚套裝磨光輪

金剛砂バフ 18本組。
スチール軸 \varnothing 2.3 mm

3. DISASSEMBLING / 拆錶工具 / 分解器具



No. 2021
Bench removable vice for watchmakers.
Width of jaws : 45 mm
活動批士鉗 45 mm
鐘錶修理匠適用能
隨意安放於工作檯上
鉗口闊度可達 45 mm
時計用万力
取り付け、取り外し自在。
口径 45 mm



No. 5293
Adjustable vice mounted on a ball joint. Jaws lined with hard rubber. Width of jaws : 43 mm.
活動虎頭鉗
可動型万力。あごには硬質ラバーを施してある。口径 : 43 mm



No. 1799-115
Hand vice. Length : 115 mm, width of jaws : 15 mm.
手拿鉗
手万力
長さ: 115 mm 口径 : 15 mm



No. 6484
Case opener with 2 levers. Length : 140 mm.
開錶刀
時計側開け。
レバー : 2 長さ : 140 mm



No. 4932
Case opener with bakelite handle. Length : 110 mm.
開錶刀 - 開錶用
コジアケ
長さ : 110 mm



No. 5700-A
Bergeon vice for opening and closing waterproof watches.
開門防水殻機
ベルジョン 防水時計側開閉器



No. 5674
Vice for holding special shaped waterproof watches : can also be adapted on vice 5700.
拿表座
5700用側置台 (特殊型用)
5700と併用できる。



No. 5338-2 E
Set of universal wrench for opening and closing waterproof watches.
輕便式開錶匙 -- 輕便耐用, 並能開任何防水錶
オープナー



No. 2819-4
Set of universal wrench «Jaxa» for opening and closing waterproof watches.
三腳開殼匙
オープナー 3本爪



No. 5537
Complete set with 6 milled chucks. Wrench for opening and closing waterproof watches.
簡便開門錶殼匙
オープナー アダプター 6種付き



No. 5700-BP
Device for opening wrist-watch cases with pressure back.

帶壓板的腕錶殼開啓裝置。
裏蓋開け器



No. 2533
Rubber wrench for opening and closing waterproof watches.

吸力開關敝匙
ラバーオープナー



No. 4077-A
Vice for waterproof watches. To be hold in bench vice. Lug sizes 8-9-10-11-12-14 mm.

細装開錶膠座 -- 萬能特制膠座，能鉗制各類型細裝防水錶並不傷害表殼
側保持具 大。
幅：8-9-10-11-12-14 mm



No. 4077-B
Ditto. Lug sizes 15-16-17-18-20-22 mm.

大装開錶座 -- 功能和細装開錶膠座相同
同上
幅：15-16-17-18-20-22 mm



No. 5090
Small vice for waterproof watches. With plastic jaws.

萬用拿錶座
側置台小



No. 5685
Large vice for waterproof watches. With plastic jaws.

萬用拿錶座
側置台大



No. 6820
Bezel lifter for watches divers type, 3 jaws, height 3.5 mm. For bezels \varnothing 27 - 45 mm.

拆表玻璃緊圈工具，
3爪，3.5 mm高度
用于緊圈 \varnothing 27 - 45 mm。
ベゼルはずし爪
3個、高3.5 mm
 \varnothing 27-45 mm



No. 6821
Tool to release and lock the bolt of oscillating weights.

振蕩平衡塊螺絲的松開和鎖止工具。
回転錘止めの脱着工具



No. 30080
Bergeon screwdrivers in chrom-plated with tube containing spare blades Dia. 0.50 - 0.60 - 0.80 - 1.00 - 1.20 - 1.40 - 1.60 - 2.00 - 2.50 - 3.00 mm.

螺絲批 -- 單枝裝連同後備刀肉。(購買時，請說明刀肉尺馬)
BERGEONドライバー。
クロームメッキ。刃先予備付き。
 \varnothing 0.50-0.60-0.80-1.00-1.20-1.40-1.60-2.00-2.50-3.00 mm

No. 4915
Ditto. Non-magnetic.

同上 -- 避磁
同上 ノンマグネチック



No. 30009
Assortment in wooden case, of 9 screwdrivers Dia. 0.50 - 250 mm. With spare blades.

套裝(木盒) 螺絲批(9枝裝) -- 內有9種不同顏色刀肉有 50/100 mm 至 250/100 mm 盒內並附有以上各款後備刀肉
木箱入りドライバー 9本セット。
刃先予備付き。(\varnothing 0.50-250 mm)

No. 6171
Ditto. Non-magnetic.

同上 -- 避磁
同上 ノンマグネチック



No. 2639

Assortment of 5 screwdrivers, in wooden case. Dia. of blades 0.50 to 1,20 mm. With spare blades.

套装(木盒) 螺絲批(5枝裝) -- 內有5種不同顏色刀肉有 50/100 mm 至 120/100 mm 盒內並附有以上各款後備刀肉

木箱入りドライバー 5本セット。刃先予備付き。φ 0.50-1.20 mm

No. 4914

Ditto. Non-magnetic.

同上 -- 避磁

同上 ノンマグネチック



No. 2868

Assortment, in cardboard case, of 5 screwdrivers. Dia. of blades 0.50 to 1.20 mm. With 1 spare blade for each Dia.

套装紙盒螺絲批(5枝裝) 內有5種不同顏色刀肉由 50/100 mm 至 120/100 mm 盒內並附有以上各款後備刀肉

紙箱入りドライバー 5本セット 刃先予備各 1枚。φ 0.50-1.2 mm

No. 4840

Ditto. Non-magnetic.

同上 -- 避磁

同上 ノンマグネチック



No. 2631-A

Assortment, in wooden case, of 3 screwdrivers, Dia. of blades 0.80 - 1.00 - 1.20 mm. With spare blades.

套装(木盒) 螺絲批(3枝裝) 內有3種不同顏色刀肉有 80/100 100/100 120/100 mm 盒內並附有以上各款後備刀肉

木箱入りドライバー 3本セット 刃先予備付き φ 0.80 1.00 1.20 mm

No. 4913-A

Ditto. Non-magnetic.

同上 -- 避磁

同上 ノンマグネチック



No. 3044-A

Rotating stand, with 10 screwdrivers. Dia. of blades 0.50 to 3.00 mm.

活動座套装螺絲批(10枝裝) 有10種不同顏色並可置於活動座上取用方便刀肉有50/100 mm 至 300/100 mm 附有各款後備刀肉

回転台付きドライバー 10本セット 刃先予備付き。φ 0.50-3.00 mm

No. 4063

Assortment, in cardboard case, of 3 screwdrivers. Dia. of blade 0.50 to 0.80 mm. With 1 spare blade for each diameter.

套装紙盒螺絲批(3枝裝) 內有3種不同顏色刀肉由 50/100 mm 至 60/100 mm 80/100 mm 盒內並附有以上各款後備刀肉

紙箱入りドライバー 3本セット。刃先予備各 1枚。φ 0.50-0.80 mm

No. 4912

Ditto. Non-magnetic.

同上 -- 避磁

同上 ノンマグネチック



No. 5970

Rotating stand with 9 screwdrivers Dia. 0.50 - 2.50 mm.

活動座套装螺絲批(9枝裝)

回転台付きドライバー 9本セット 刃先予備付き φ 0.50-2.50 mm

No. 6190

Ditto. Non-magnetic.

同上 -- 避磁

同上 ノンマグネチック



No. 4462

Screwdriver with screw chuck.

索咀螺絲批

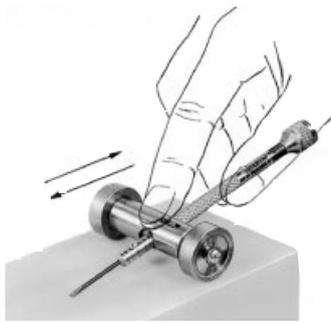
スクリューチャック付きドライバー



No. 4997
Assortment, in cardboard case of 7 nickel-plated brass screwdrivers.
Dia. of blades 0.50 to 1.30 mm.
Without spare blades.

7 枝經濟裝螺絲批

紙箱入りドライバー7本セット
ニッケルメッキ真鍮。刃先予備なし
φ 0.50-1.30 mm



No. 2461
Sharpener for screwdrivers.

**磨螺絲批器 - 適合
磨螺絲刀肉用**

ドライバー研ぎ器



No. 4039
Expanding and reversible movement holder for watch calibers 3 3/4" - 11".

萬能錶肉座 - 扭螺絲平衡型錶肉座，能適合各款男女裝手錶3-3/4"-11" 錶肉均合使用

ムーブメントホルダー
キャリバー 3 3/4"-11" 用



No. 4040
Expanding and reversible movement holder for watch calibers 8 3/4" - 19"

袋錶錶肉座 - 扭螺絲平衡型錶肉座，袋錶適用 8-3/4"-19" 錶肉均合使用

ムーブメントホルダー
キャリバー 8 3/4"-19" 用



No. 4513
Universal movement holder with reversible jaws and lock lever, for calibers 3 3/4" - 20".

萬宜錶肉座 3-3/4"-20" 錶肉均合使用

汎用ムーブメントホルダー
ロックレバー付き。
キャリバー 3 3/4"-20" 用



No. 4026
Assortment of movement holders in plastic Dia. 7 - 50 mm.

膠質錶座

ムーブメントケースセット
プラスチック、φ 7-50 mm



No. 30432
Pin vice with slide locking. Steel jaws. Opening : 0 - 1,5 mm.

活動索鉗 - 推拉式
スライドロック式ピンバイス
開口部 0-1.5 mm



No. 30026-A
Assortment of 5 pin vices round head, in wooden case. Chucks of hardened steel. Opening: 0-4 mm.

套裝木盒索鉗 - 5 枝裝索頭，圓徑0-4 mm

木箱入りピンバイス 5本セット
丸型頭部、硬鋼 開口部 φ0-4 mm



No. 1842-B
Assortment of 4 pin vices square head, in cardboard case. Opening: 0 to 5.0 mm.

4 枝套裝紙盒索鉗 裝索頭，圓徑0-5 mm

厚紙箱入りピンバイス 4本セット
角型頭部、開口部 φ 0-5.0 mm



No. 1054-AA
Stainless steel tweezers.

夾鉗

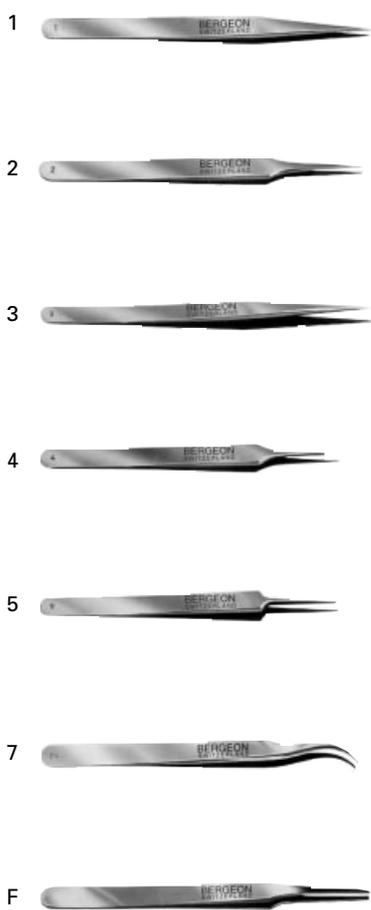
ピンセット ステンレス製



No. 1065-B5 a
Steel tweezers.

鋼質夾鉗

ピンセット スチール製



TWEEZERS "BERGEON SUPER"
 "標準" 高質夾鉗
 ピンセット "ベルジヨンスーパー"

No. 5889
 Carbon steel
 碳合金

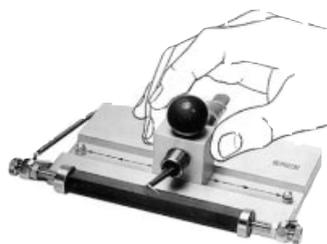
ピンセット No 7
 ひげぜんまい用

No. 5890
 Stainless steel
 銅質
 ステンレス

No. 6671
 Non-magnetic. Anti-acid.
 避磁
 ノンマグネチック 耐酸性

Other brands available on request.
 其他牌子亦可供應

他のブランドもご希望により受注致します



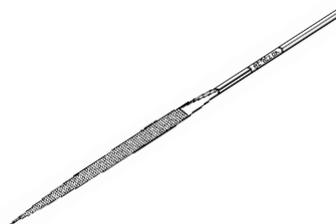
No. 4985
 Apparatus for straightening the tips of pointed tweezers, with accessories for hooked and sickle shaped tweezers.
 磨夾鉗器 - 磨夾鉗尖及磨角必需器才
 ピンセット先端調節器
 フック型、鎌型用アダプター付き



No. 1429
 Assortment of 54 files for the watch-repairer.
 54枝套装鐘表修理用銼
 時計修理用やすり 54 枚セット



No. 6421
 Assortment of 15 files for the watch-repairer.
 15枝套装鐘表修理用銼
 時計修理用やすり 15 枚セット



Square handle files for escapements. See assortment No. 30421.

四方銼
 脱進機用角型手付きやすり
 (No 30421 参照)



No. 30421
 Assortment of 12 files for escapement.
 12枝套装騎馬系小銼
 脱進機用やすり 12枚セット



No. 1031
 Assortment of 12 square or round files for second-hands holes.
 12枝套装圓柄小銼
 秒針目立て用やすり 12枚セット
 角型、または丸型

Files of several shapes.
 Indicate length and cuts.

不同形狀手銼
 請注明長度
 やすりの形は多種ございます。
 形とサイズをご指定下さい。



Flat file. 平銼 フラット



Pillar file. 柱形銼 柱状



Warding file. 扁銼 極薄平



Half round file. 半圓銼 半円



Crossing file. 橢形銼 フラット



Round file. 圓銼 丸円



Square file. 四方銼 四角



Triangular file. 三角銼 三角形



Knife file. 刀形銼 くさび形



Barrette file. 扁三角銼
 二等辺三角



No. 500-1850-3
 Screwhead file. Length : 3".

開尻扁銼
 スクリュー型やすり
 長さ : 3"



No. 4422
Eyeloupe. Available in No. 1.5-2-2.5-3-3.5 and 4
放大鏡 - 鐘錶匠配帶的放大鏡, 可分 1.5-2-2.5-3-3.5-4

キズ見
No 1.5-2-2.5-3-3.5-4



No. 2611
Eyeloupe with removable aluminium ring. Available in No. 1.5-2-2.5-3-3.5 and 4.
放大鏡 - 鋁圈放大鏡 可分 1.5-2-2.5-3-3.5-4

キズ見アルミニウムリングは取り外し可。
No 1.5-2-2.5-3-3.5-4



No. 1458-A
Double lens-loupe.
Magnification : 12x. or 15x.
放大鏡 - 12 或15倍放大鏡

二重キズ見
12倍、15倍



No. 30654
"SEITZ" adjustable loupe.
Double blue lenses.
Magnification : 10x. or 20x.
放大鏡 - 10 或20倍放大鏡

"サイズ" アジャスタブルルーベ。
10倍、20倍



No. 1492
Removable "ARY" loupe.
Specify right or left. Available in No. 1 - 1.5 - 2 - 2.5 - 3 - 3.5 and 4.
放大鏡 - 可安置在眼鏡架上 可分 1-1.5-2-2.5-3-3.5

眼鏡用 "ARY" キズ見
取り外し自在。右左指定。
No 1-1.5-2-2.5-3-3.5-4

No. 6223
Ditto "ARY-MAXY", for large frames.

同上
同上 大きいフレーム用



No. 5664
Additional loupe "ARY".
Supplementary magnification : 6.5 x 7.
加強放大鏡 6.5-7x

"ARY"補助キズ見
6.5倍、7倍



No. 5913
Removable loupe with grip for right or left. Magnification : 10 - 6.7 - 5 - 4 - 3.3 - 2.8 - 2.5 x.

放大鏡, 可安置在眼鏡上 可分10-6.7-5-4-3.3-2.8-2.5x.

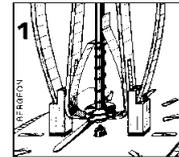
眼鏡用キズ見
取り外し自在、左右指定
No 10-6.7-5-4-3.3-2.8-2.5



No. 2405
Loupe holder in tensioned steel for the right or the left eye.

放大鏡單勾, 左眼 或右眼兩款

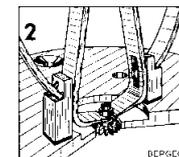
キズ見ホルダー
右目用、左目用



"PRESTO TOOLS"

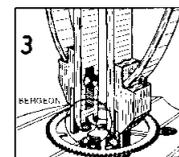
No. 30636-1
For removing hands of wrist watches.

起針鉗 - 起男女裝手錶針用
腕時計用針抜き



No. 30637-2
For removing cannon pinions and hands of pocket watches.

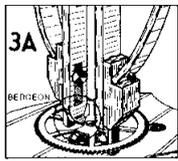
起十反針鉗 - 起大男裝手錶針用
筒カナ及び懐中時計針抜き



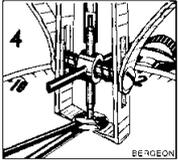
No. 30638-3
For removing wheels on third wheel arbors of chronographs (wheel with 5 spokes).

起過輪鉗 - 專起計時器之過輪

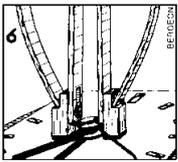
クロノグラフ出車抜き
(5本スポーク用)



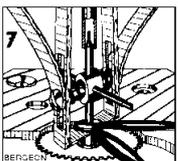
No. 4079-3A
 For removing wheels on third wheel arbors of chronographs (wheel with 6 spokes).
 起過輪鉗 - 起6 過過輪用
 クロノグラフ出車抜き
 (6本スポーク用)



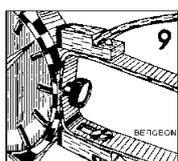
No. 30669-4
 For alarms and sports timers and other instruments with different spokes : Dia. 0.7 - 0.9 - 1.2 and 1.5 mm.
 起針鉗 - 起鬧錶針用
 0.7-0.9-1.2-1.5 mm
 アラーム、タイマー、その他の
 機種用剣抜き
 ø 0.7-0.9-1.2-1.5 mm



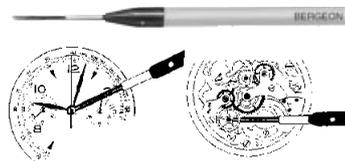
No. 30670-6
 For removing seconds hands.
 起針鉗 - 起大三針用
 秒針抜き



No. 30671-7
 For removing wrist watch hands without touching the dial or the movement.
 Points : Dia. 0.40 - 0.65 - 0.90 - 1.15 mm.
 起針鉗 - 用途方便無需
 觸及錶面或表肉、永無損
 花錶肉的缺點
 0.4-0.65-0.90-1.15 mm
 腕時計用剣抜き
 文字盤、ムーブメントに触れず
 はずせる。
 ø 0.4-0.65-0.90-1.15 mm



No. 4344-9
 For removing crowns with split stems also winding crowns of alarm clocks.
 起把的鉗 - 起兩節把的用
 リューズ、目覚ましボタン抜き



No. 6016
 "IDEAL" tool, fork shaped, for removing intermediate wheels, minute and second hands, transmission wheels of chronographs and rollers.
 Dia. 1.1 mm.

起針筆 - 起秒錶及輪和針用
 A: 黒 1.1 mm

"アイデアル" ツール
 中間車、分針、秒針、クロノグラフ
 フ巻き上げ車、及び、ふり座抜き
 ø 1.1 mm



No. 2004
 Tool for removing hands.

起針鉗 - 起針用
 剣抜き



No. 30007
 Assortment of 12 counter sinks with interchangeable pivots, allowing 80 different combinations.
 Holder Dia. 4.7 mm.

木箱套装螺絲轉銃頭
 ピボットカッター
 80種組合せ可能。
 ホルダーø 4.7 mm



No. 30020
 Set of assorted levers for lifting hands and for removing, turning and setting hairspring collets.

木箱套装起針器 - 起針及
 較正油絲
 針、ひげ玉調整用レバーセット。
 木箱入り。



No. 1438-C3
 Hammer in chromium-plated steel. Size : 70 x 220 mm.

木柄鍍銀鋼槌 : 70 mm
 クロームメッキハンマー
 70x220 mm



No. 30416
 Hammer in brass. Size : 60 x 230 mm.

木柄銅槌 : 60 mm
 真鍮ハンマー 60x230 mm



No. 1447
Boxwood mallet for hands.
Length : 75 mm

装針木槌, 長: 75 mm

針用のツゲ材マレット
長 75 mm.



No. 2677
"PLATAX"
Tool for removing rollers and
balance staffs.

起擺碟座 - 換車心
及起擺碟用

"プラタックス"
ふり座、及び テン真抜き



No. 30070
Roller remover with two
punches. Dia. of holes 0.10 and
0.20 mm.

起擺碟座 - 雙孔擺碟座
圓徑 10/100, 20/100 mm

振り座抜き。パンチ 2個。
穴徑 0.1, 0.2 mm



No. 2810
Roller remover.

起擺碟鉗 - 鉗型擺碟

振り座抜き



No. 30097-C
Transparent dust cover,
unbreakable, non-inflammable
Dia. 100 mm.

盆蓋: 100 mm

伏ピン。
不燃性。ø 100 mm



No. 30097-B
Tray with divisions,
unbreakable, non-inflammable
Dia. 100 mm.

袋錶件膠盆
分6 格: 100 mm

仕切り盆。不燃性。ø 100 mm



No. 4854
Cannon pinion remover.
For all calibers.

十瓣起鉗

筒カナ抜き。



No. 4503-50
"VISSIN" product for extrac-
ting broken screws.

去螺絲水 - 清除斷頭螺用

"バッサン" 折れネジ溶解液



No. 5397
Tripod "VISSIN" with crucible
in porcelain.

磁燒盆連三腳架

"バッサン" 三脚と磁器のつぼ



4. CLEANING AND DEMAGNETIZING

清理用料工具 / クリーニングと磁気抜き



No. 2307
Electric watch cleaning machine, one way drive. Dia. of basket in interior of glass jar 65 mm.

洗油機 - 110 V 或 220 V 任擇

クォーツ洗浄器。一方向回転。
バスケット内径：65 mm

ULTRASONIC CLEANING MACHINES

超聲波清洗器

ウルトラソニッククリーナー



No. 2000-100 T
Without heater. With timer. Inside dimensions 190 x 85 x 60 mm. Capacity 0.8 liter. 30 Watts.

附有時間制，不能加熱
容量：0.8 公升
尺寸：190x85x60 mm

ヒーターなし。タイマー付き。
内径：190x85x60 mm
容量：0.8ℓ，30W



No. 2000-200 T
Without heater, With timer. Inside dimensions 151 x 137 x 100 mm. Capacity 1.75 litre. 50 Watts.

無加熱附件，備有時間制
尺寸：151x137x100 mm
容量：1.75 公升

ヒーターなし、タイマー付き。
内径：151x137x100 mm
容量：1.75ℓ，50W



No. 2000-300 TH
With heater. With timer. Inside dimensions 240 x 137 x 100 mm. Capacity 2.75 litres. 285 Watts.

附有時間制及加熱系統
尺寸：240x137x100 mm
容量：2.75 公升

ヒーター、タイマー付き。
内径：240x137x100 mm
容量：2.75ℓ，285W



No. 2000-300 T
Dito. Without heater.

附有時間制及加熱系統
尺寸：240x137x100 mm
容量：2.75 公升

ヒーターなし、タイマー付き。
内径：240x137x100 mm
容量：2.75ℓ 285W

No. 2000-400 TH
With heater. With timer. Inside dimensions 240 x 137 x 150 mm. Capacity 4.25 litres. 360 Watts.

附有時間制及加熱制
尺寸：240x137x150 mm
容量：4.25 公升

ヒーター、タイマー付き。
内径：240x137x150 mm
容量：4.25ℓ 360W

No. 2000-400 T
Dito. Without heater.

附有時間制及加熱系統
尺寸：240x137x150 mm
容量：4.25 公升

ヒーターなし。タイマー。
内径：240x137x150 mm
容量：4.25ℓ 160W



No. 6707-1
Concentrated solution for ultrasonic tanks

超聲波槽用濃縮液
洗浄器用濃縮液



No. 30513
Benzene cup with anti-leak cover. Available in dia. 60 - 80 - 100 and 150 mm.

特款電油壺
60-80-100-150 mm

ベンジンカップ。
φ 60-80-100-150 mm



No. 5449
Goat hair brush with alu-handle. Length : 100 mm.

鋁柄羊毛刷
長度：100 mm

ブラシ（やぎ毛）
アルミニウム柄、100 mm



No. 1104
White bristle hand brushes.
4 rows. Available from soft to very stiff. Length : 220 mm.

4 排行白色絲手刷
可供軟、硬兩種類型
長度：220 mm

剛毛ブラシ。白、4 列、220 mm



No. 30540
Bakelite blower. Dia. 35 mm.
烤油風泵 - 金屬做
チリ吹き。ベークライト。



No. 5733
Dust blower. Flat bottom.
Plastic nozzle.

軟膠風泵
チリ吹き。メタル製ノズル。



No. 4657
Dust blower. Plastic nozzle.

軟膠風泵
チリ吹き。メタル製ノズル。



No. 6770-400
Moisture free compressed air to eliminate the smallest dust particles. CFC free.

消除小粒子灰塵的氣筒
モイスターフリーの圧縮エアー。
非フロン。



No. 4749
King's wood. (soft wood)
Dimensions : 30 x 20 x 10 mm.

簞木
キングスウッド (ソフト)
30x20x10 mm



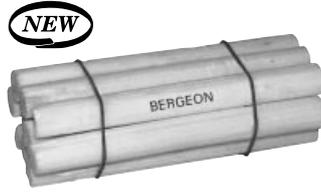
No. 2133
Genuine Florida elder pith. In box of 12 wheels.

盒裝扁圓簞木
エルダーピース、
12 卷入り



No. 1586
Elder pith in sticks.

鬆木圓條
エルダーピース、棒状



No. 1582
Natural elder pith.

天然鬆木條
天然エルダーピース



No. 6724
Genuine pegwood in bundles,
length : 150 mm. Dia. 2.0 - 2.5 -
3.0 - 4.0 and 6.0 mm.

柳骨、長150 mm
直徑：2-2.5-3-4-6 mm

掃除木、長さ:150 mm
φ 2.0-2.5-3.0-4.0-6.0 mm



No. 1036
Knife with hard-wood handle.
Length : 145 mm.

小刀、長145 mm
ナイフ、長さ :145 mm



No. 2272
Scratch brush in brass wire.

黃銅絲刮刷
スクラッチブラシ (真鍮)



No. 2834-C
Scratch brush in fiber glass
with bakelite handle.
Brush Dia. 4 mm.

玻璃掃筆
スクラッチブラシ
ファイバークラス、ブラシφ 4 mm



No. 6240
Scratch brush in fiber glass.
Brush Dia. 2 mm.

玻璃掃筆
スクラッチブラシ
ファイバークラス、ブラシφ 2 mm



No. 6033-1
"RODICO" cleaning product for pivots, wheels, etc., removes finger prints, excess oil, etc.

"能敵航" 粘塵膠泥
"ロデイコ" クリーナー
ヒボットや車の指紋、油を除去する。



No. 2456-01

Bergeon concentrated solution for watch cleaning machines 1A. Bottle of 1 litre concentrated solution supplies 5 litres diluted solution.

標準洗油水

ベルジョン洗浄液 1 A
5倍濃縮液、1%



No. 2457-01

Concentrated Bergeon solution 3 A for rinsing in watch cleaning machines. 1 litre supplies 5 litres of diluted solution.

標準洗滌水

ベルジョンすすぎ剤 3 A
5倍濃縮液、1%



No. 4981

"RUBISOL" solution for watch cleaning machines, for the first bath. Ready to use.

"龍冰素" 洗油水

"ルビソル" 洗浄液。一回目洗浄用



No. 2245

F 45 solution rapid cleaner for the escapement including the hairspring. Recommended in the last jar of the cleaning machine. Ready to use.

"F 45" 洗滌水

"F 45" クリーニング液
ひげぜんまい、脱進機用。最終洗浄



No. 2255

Ditto. Solution PF 80, without chlorine.

同上 PF 80 洗滌水 不含氯成分。

"PF80" クリーニング液
(塩素無添加)



No. 6178-1

Lubricator F 45 Lube S. Rinsing solution with filmogene lubricator for the last bath in washing machine. Free from silicon. Contents : 1 litre. Non-inflammable. Ready to use.

"F 45" 洗滌水并加上潤滑劑
容量 : 1 公升

"F45 Lube S"すすぎ液、最終洗浄用。
1% シリコン含まず。不燃。



6210

Ditto. Lubricant PF 80 Lube S, free from silicon and chlorine.

同上PF 80 Lube S 潤滑劑 不含
矽和氯成分。

"PF80 Lube S"すすぎ液
(シリコン、塩素無添加)



No. 5493-1

No. 5493-2

Lubricant "Miracle-Plastic" for watch cleaning machines. Contents : 120 cm³ for 400 to 500 watches.

"神奇膠油" 可處理400-500
腕錶 容量:120 cu. cm

"ミラクルプラスチック"

洗浄器用潤滑液。120 cu. cm
時計 400-500 個分



No. 2552

Solution "One Dip". For cleaning hairsprings, jewels, pallets, etc.

洗鋼油絲水 - 清潔油漬、
油絲及石用

"ワンディップ"

ひげぜんまい、石、アングル等の
クリーニング



No. 2321

Demagnetizer with built-in switch button. Width of opening : 60 x 35 mm. Dimensions : 135 x 75 x 73 mm. Maximum operating period : 30 sec.

起磁機 - 最長退磁時
間為30秒
起磁機 110 V 或 220 V

磁気抜き器

開口部 : 60x35 mm

サイズ : 135x75x73 mm

最大稼働時間 : 30秒



No. 30103

Precision compass for testing magnetism.

指南針 - 測試磁性用

磁気テスター

5. MEASURING EQUIPMENT / 鐘錶量度器 / 測定器



No. 6733
Universal micrometer.
Range 0-25 mm.
Adjustable support plate.

釐米卡 - 特為鐘錶匠而設計的釐米卡可度極限為 25 mm

汎用マイクロメーター
0-25 mmテーブルは調整可



No. 6734
Small micrometer.
Range 0-15 mm.
Cylindrical revolving spindle.
Dia. 2 mm.

釐米卡 - 可度極限為 15 mm
量頭直徑 : 2 mm

小型マイクロメーター
0-15 mm回転軸 ϕ 2 mm



No. 30510-A
High precision straight jawed gauge
1/10 mm and 1/12".
Length : 200 mm.

公制和英制分卡, 長 200 mm

ゲージ 1/10 mm, 1/12" 長 : 200 mm



No. 1769
Gauge of 1/10 mm.
Length 160 mm.

十分卡, 長 160 mm

ゲージ 1/10 mm 長さ: 160 mm



No. 6774
Sliding caliper digital display.
Reading: 0.01 mm 0.0005 inches.
Range : 0-150 mm - 6 inches.
Length : 225 mm.

數字顯示式滑動卡尺
讀數 : 0.01 mm 0.0005 in
範圍 : 0-150 mm - 6 in
長度 : 225 mm

デジタル表示式ノギス
読取部 : 0.01 mm (0.0005")
計測範囲 : 0 ~ 150 mm (0 ~ 6")
全長 : 225 mm



No. 30451-150 I
Flexible ruler. In stainless steel,
millimetric, 150 mm.

鋼尺, 長 150 mm

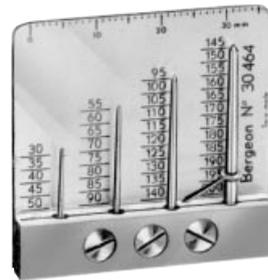
ステンレス定規 150 mm



No. 4291
Depth tool. Size 26".
Nickel-plated polished brass.
Depth 3.5 - 13 mm.

較輪器 - 較車輪用精密準確

測深器 サイズ : 26" 3.5-13 mm

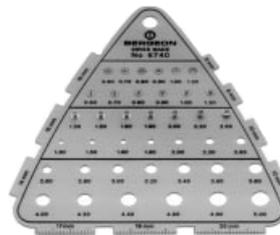


No. 30464
Gauge for measuring the holes of hands
0.30 to 2.00 mm.

錶針尺

ゲージ

剣の穴のサイズ測定 0.30-2.00 mm



No. 6740
Gauge for crowns, winding stems and lug distances.
For mechanical and quartz watches.

機械表、石英表柄頭管直徑螺紋測量塊規

ゲージ

リユース、巻真、ラグ幅の測定



No. 4085
Gauge for measuring the distance between lugs, in mm and in inches.

錶殼耳量尺

ゲージ

ラグ幅測定 ミリ、インチ



No. 2766-100
Spring divider. Length : 100 mm.

圓規, 長 100 mm

コンパス 長 : 100 mm

6. REPLACEMENT OF JEWELS / 錶石類工具 / 石取り付け



No. 30300
"SEITZ" standard friction
jewellery outfit.

石眼機 - 標準石眼機
"サイズ" 穴石入れ器



No. 4867
Assortment of 120 brass fitting
jewels. Very hard.
Dia. 1 - 2.6 mm.

紙盒套装銅眼共120顆
直徑：1-2.6 mm

真鍮石 120個セット
超硬 ø 1-2.6 mm



No. 30310-B
"SEITZ" assortment containing
all hole jewels and endstones
required for repairing.
Total contents 531 jewels.

"SEITZ" 錶石全套, 共531顆
"サイズ" 穴石受け石セット 全531個



No. 30320-001
No. 30320-002

Assortments of 120 frictions
bushes. In platet brass. 40 sizes
with exterior diameters of 0.70
to 3.00 mm. Indicate for flat or
high calibers.

盒裝銅鑽共120粒有40
種尺寸外徑, 分別由0.70 mm
至3.00 mm

真鍮製ブッシュ
40サイズ、0.70-3.00 mm
薄型、厚型指定



"SEITZ" jewels
We supply every kind of jewels
for watchmaking.
Large selection of sizes.
Supplied in wrappers of 3 or
100 pieces.
Ask for complete brochures.

"SEITZ" 各式大小尺碼錶石,
3粒或100粒包裝,
請參閱詳細目錄

"サイズ" 穴石
時計製造用各種穴石を提供
幅広いサイズの品揃え
3~100個入りパッケージ
パンフレット有り

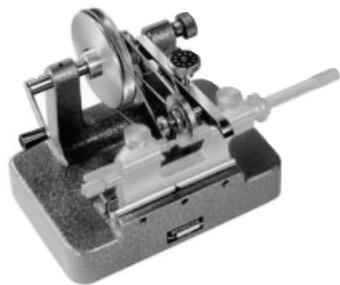
7. PIVOTING / 軸桿工具 / ホゾ付け



No. 1239-108-118
Lathe for pivoting. Containing:
4 broaches, 1 centre wheel
broach, 36 notches, 72 lanterns
and 6 second notches.

軸桿磨光機

ホソ用旋盤
(4)ブローチ、(1)二番車ブローチ、
(36)ノッチ、(72)ランタン、
(6)セコンドノッチ



No. 4106
Base for pivoting lathe,
with "Widia" reversible steel
burnishing disc.

軸桿磨光座機

ホソ用旋盤台
"ウイディア" ディスク



No. 2045
Bow in metal for pivoting.

金属弓

ホソ用のこ



No. 5972
Apparatus for cutting and
polishing pivots of alarm-clocks
and clocks. With "Widia" wheel.

各種鐘錶軸頸打磨、切
削儀、配備 "Widia" 切刀

クロック用ホソ成形器
"ウイディア" 使用



No. 30350-D
"SEITZ" tool for straightening
pivots.

"SEITZ" 廠軸頸拉直儀

"サイズ" ホソ矯正器



No. 30090
Tool for opening drivers; supplies
with 12 assorted drivers.

開夾機

クランプ広げ用工具
各種クランプ12個付き



No. 2933
Burnisher for balance staffs and
wheels in "Widia" steel.
Left or right.

"Widia" 光輝銼, 左向或
右向任擇

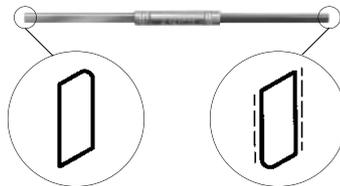
町切り (超硬)
てん真、てんぶ用 右刃、左刃指定



No. 2934
Rectangular burnisher in
sapphire. Left or right. For clocks.

青玉光輝銼, 左向或右向任擇

町切り (サファイヤ)
長方形、クロック用 右左刃指定



No. 1891
Double-ended pivot file and
burnisher. For small pieces.
Left or right.

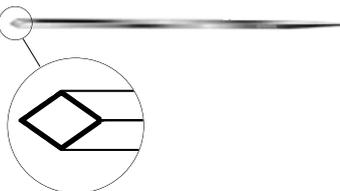
軸桿銼, 左向或右向任擇

町切り 鋼
両面、小ピース用 右左刃指定

No. 1890
Ditto. For large pieces.

同上

同上 大ピース用



No. 1033
Square cast steel graver with
shank.
Sizes : from Dia. 1.5 to 6 mm.

合金彫刀

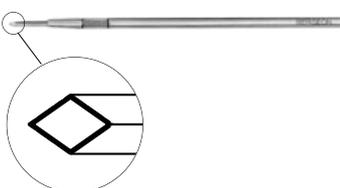
鑄鋼手バイト 角型 ϕ 1.5-6mm



No. 1887
Assortment of 12 square cast
steel gravers with shanks.

12枝装車刀, 方型

鑄鋼バイト12本セット 角型



No. 2930
Graver in hard metal "Widia".
Size : 2 x 2 mm.

車刀 - "WIDIA"

超硬手バイト
2x2 mm



No. 2931
Graver in hard metal "Widia".
Blade shaped for winding
stems. Thickness 0.5 mm.

車刀 - 車把心専用

超硬手バイト
巻き真用 厚: 0.5 mm



No. 2462
Tool for sharpening gravers.

磨雕刻刀器 - 適合雕刻
刀用

バイト研ぎ器



No. 4712
Wooden base with "India"
stone.
Dimensions : 15 x 15 x 150 mm.
Medium grain.

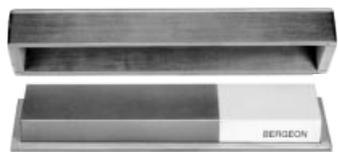
印度紅石連木座

砥石と木製台座
"インディア" きめ: 並
15x15x150 mm

No. 4713
Ditto with "Arkansas" stone.

"阿爾卡沙斯" 油石

同上 "アルカンサス"



No. 4125
Combined stones "Arkansas"
and "India". In wooden box.
Dimensions :
"Arkansas" : 80 x 50 x 25 mm.
"India" : 150 x 50 x 25 mm.

盒装油石連紅石
尺寸 : 80x50x25 mm
150x50x25 mm

"アルカンサス"と"インディア"砥石
(80x50x25) (150x50x25)
木箱入り



No. 1944-6 M
Rectangular "India" stone.
Medium grain.
Dimensions : 150 x 50 x 25 mm.

盒装油石連紅石

長方形 "インディア" 砥石
きめ: 並 150x50x25 mm

No. 1951-B
Rectangular stone "Arkansas".
Dimensions : 150 x 50 x 25 mm.

高級油石

長方形 "アルカンサス" 砥石
150x50x25 mm



No. 1945-34 M
Square "India" stone.
Medium grain.
Dimensions : 100 x 10 x 10 mm.

紅石(印度石)

長方形、"インディア" 砥石
きめ: 並、100x10x10 mm



No. 1952-D
Square stone "Arkansas".
Dimensions : 100 x 10 x 10mm.

油石

尺寸 : 100x10x10 mm

長方形 "アルカンサス" 砥石
100x10x10 mm



No. 1946 -134 M
Triangular "India" stone.
Medium grain.
Dimensions:
100 x 10 x 10 x 10 mm.

三角紅石(印度石)
尺寸 : 100x10x10x10 mm

三角形 "インディア" 砥石
きめ: 並、100x10x10x10 mm



No. 1953-D
Triangular stone "Arkansas".
Dimensions:
100 x 10 x 10 x 10 mm.

三角油石

三角形 "アルカンサス" 砥石
100x10x10x10 mm



No. 1539-108
"Carborundum" stone. 2 grains.
Dimensions : 200 x 50 x 25 mm.

"金剛砂" 石、兩種粗幼
尺寸 : 200x50x25 mm

"カーボランダム" 砥石
200x50x25 mm

8. ESCAPEMENT FITTING / 騎馬 / 脱進機調整



No. 4252
Tool for tightening rollers.
擺磔收緊器
振り座しめ器



No. 4852
Tool for turning and removing rollers.
擺磔用銅夾鉗
振り座位置調整器



No. 2229
Tool for testing escapements and checking the precise length of pallet stones.
鞍馬仔石機 - 鞍馬脚石長短
アングルツメ石調整器



No. 30460-VAR
Electric heater for escapement fitting (to be used with tool for testing escapement).
電爐 - 電爐供馬仔石機用
アングルツメ石調整器用ヒーター



No. 4072
Pin-vice for holding hairsprings.
游絲鉗
ピンバイス ひげぜんまい用



No. 1008
Spreading tool for guard pins.
圓盤釘鍛打器
ケン先広げ器



No. 30433
Pallet fork holder.
馬仔拿子
アングルホルダー



No. 6383
Tweezers for holding every kind of anti-choc systems.
防震器用不銹鋼鑷子鉗
ピンセット 耐震装置用



No. 4055
Assortment of 12 tools for straightening banking pins, Dia. 0.32 to 0.60 mm.
鞍馬仔碰釘器 - 12 枝裝
圓徑 : 0.32-0.60 mm
どてびん調整工具
12本 φ0.32-0.60 mm



No. 2325
Tool for revolving collets.
調整游絲内槽等付位置器
ひげ玉位置調整器

9. ASSEMBLING / 上鍊系統工具 / くさび形



No. 5285-P
BERGEON staking tool with base.
鍍撞有托
同上 台座なし 背高



No. 5285
Ditto, without base.
鍍撞無托
同上 台座なし



No. 5285-D
Complete set BERGEON staking tool with base.
Containing: 100 punches.
Dia. 4.7 mm. 20 stakes.
盒裝鍍撞, 100 枝裝鍍撞
直徑: 4.7 mm
ベルジョン タガネ 100 本
フルセット (100) タガネ
ø 4.7 mm (20) 受けタガネ



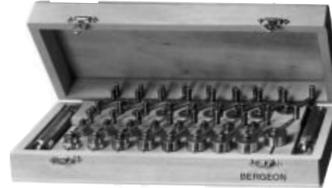
No. 5285-C
Set BERGEON staking tool without base.
Containing: 100 punches.
Dia. 4.7 mm. 20 stakes.
同上但無托
ベルジョン タガネ 100 本セット
(台座なし) (100) タガネ
ø 4.7 mm (20) 受けタガネ



No. 5285-B
Ditto. Containing: 50 punches.
Dia. 4.7 mm. 10 stakes.
盒裝鍍撞, 50 枝裝鍍撞
直徑: 4.7 mm
タガネ 50 本セット
ø 4.7 mm (10) 受けタガネ



No. 5285-A
Ditto. Containing: 25 punches.
Dia. 4.7 mm. 5 stakes.
盒裝鍍撞 - 25 枝裝鍍撞
タガネ 25 本セット
ø 4.7 mm (5) 受けタガネ



No. 5356
Assortment of 17 mainspring winders. Left and right hand.
木盒套裝發條鉸 - 內有 17 件
"NIVAFLEX" 發條鉸
ぜんまい巻き器 17 本組
右巻または左巻



No. 2729
Assortment of 7 mainspring winders. Right hand.
木盒套裝發條鉸 7 件裝
附有把手, 只適合女裝,
不斷的 "NIVAFLEX" 發條
ぜんまい巻き器 7 本組 右巻



No. 30610
Barrel arbor holder,
slide locking jaws.
Dia. 0.75 - 1.0 - 1.25 - 1.75 mm.
發條索咀鉗 - 活動索頭
直徑: 0.75-1.0-1.25-
1.75 mm

香箱真ホルダー スライドロック
ø 0.75-1.0-1.25-1.75 mm



No. 30001
Tool for tightening - cannon pinion. Size : 85 x 40 x 8 mm.
十辦用工具
筒かなしめ工具 85x40x8 mm



No. 2803
Cannon pinion tightener with adjusted opening system.
十辦鉗, 長110 mm
筒かなしめ



No. 30140
Chamfering cutter for hour wheel studs. Opening : Dia. 1.5 - 2.0 - 3.0 - 3.5 mm.
時輪割刀索 - 適合大細錶, 可用於1.5-2.0-3.0-3.5 mm
筒車用フライス
φ 1.5-2.0-3.0-3.5 mm



No. 30141
Chamfering cutters for minute wheel studs.
分輪割刀索 - 適合大細錶用
日の裏車用フライス



No. 3010
Tool for tightening tubes of hands and crowns with 18 interchangeable chucks φ 0.4 - 2.6 mm.
表針和表冠套管重復擰緊工具 附 18 把可互換 φ 0.4 - 2.6 mm 鉗
チューブ・剣パイプ締め工具セッ



No. 30511
Burr remover with 4 teeth.
西脚割刀索 - 十字頭錶脚割刀, 適合大細錶用
バリ取りカッター 歯 : 4



No. 1898
Double-end wheel countersinks.
雙尾輪銑刀
ダブルエンドホイール6本組



No. 30004
Tweezers for holding hands.
錶針夾 - 鋼夾針鉗
鉗ばさみ



No. 1721
Assortment of 36 twist drills Dia. 0.10 - 0.28 mm.
鑽咀 - 件一款共 36 件 套裝鑽咀 由 0.10-0.28 mm
36本組ツイストドリル
φ 0.10-0.28 mm

No. 1722
Ditto. Dia. 0.30 - 0.48 mm.
同上, 由 0.30-0.48 mm
同上 φ 0.30-0.48 mm

No. 1723
Ditto, Dia. 0.50 - 1.10 mm..
同上, 由 0.50-1.10 mm
同上 φ 0.50-1.10 mm



No. 1713
Assortment of 36 pivot drills. Dia. 0,10 - 0.28 mm.
小環鑽咀 - 共36件套裝 由 0.10-0.28 mm
ピボットドリル36本組
φ 0.10-0.28 mm

No. 1714
Ditto. Dia. 0.30 - 0.48 mm.
同上, 由 0.30-0.48 mm
同上 φ 0.30-0.48 mm

No. 1715
Ditto. Dia. 0.50 - 1.10 mm.
同上, 由 0.50-1.10 mm
同上 φ 0.50-1.10 mm

**No. 30414**

Assortment of 6 double-ended cutters.

割刀 - 套装木盒6件雙頭多種用途的割刀

6本組兩頭カッター

**No. 30046**

Assortment of 5 tubes of 12 assorted cutting broaches. Dia. 0.05 to 2.75 mm (Composed of the following tubes).

盒裝擰針 - 5打裝擰針
直徑：0.05-2.75 mmカッティングブローチ
12本入りチューブ5本。
ø 0.05-2.75 mm

(各チューブ内容は事項)

**No. 1896-A**

Assortment of 12 cutting broaches. Dia. 1.14 to 2.75 mm.

一打裝擰針
直徑：1.4-2.75 mm大エグリ12本セット。
ø 1.14-2.75 mm**No. 1896-C**

Ditto, Dia. 0.33 to 1.04 mm.

同上，由0.33-1.04 mm

同上 中エグリ ø 0.33-1.04 mm

**No. 1896-F**

Ditto, joint cutting. Dia. 0.20 to 0.80 mm.

一打裝接頭擰針
由0.20-0.80 mm

同上 蝶番用 ø 0.20-0.80 mm

**No. 1896-E**

Ditto, cannon pinion. Dia. 0.20 to 1.00 mm.

一打裝十瓣擰針
由0.20-1.00 mm

同上 筒車用 ø 0.20-1.00 mm

**No. 1896-G**

Ditto, for pivots. Dia. 0.05 to 0.30 mm.

一打裝樺頭擰針

同上 ピボット用 ø 0.05-0.30 mm

**No. 30544-A**

Assortment of 7 cutting broaches. Knurled handles. Dia. 0.69 to 3.53 mm.

單枝裝擰針 - 一盒內有七枝不同大小的磨花把手擰針

エグリ7本セット。
柄付き ø 0.69-3.53 mm**No. 3008**

Assortment of 12 cutting broaches. Bakelite handle. Dia. 0.05 to 0.20 mm.

12枝裝鉗針
尺寸：0.05-0.20 mmエグリ セット12本。
ベークライト柄。ø 0.05-0.20 mm**No. 4251**

Assortment of 12 cutting broaches. Bakelite handle. Dia. 0.33 to 0.69 mm.

12枝裝鉗針
尺寸：0.33-0.69 mmエグリ セット12本。
ベークライト柄。ø 0.33-0.69 mm**No. 4338**

Assortment of 12 cutting broaches. Without handle. Dia. 0.46 to 1.90 mm.

一打裝擰針
直徑：0.46-1.90 mmエグリ 12本セット。
柄なし ø 0.46-1.90 mm**No. 30075**

Assortment of 3 tubes of 12 assorted smoothing broaches. Dia. 0.05 to 2.75 mm. (Composed of the following tubes).

三打裝擰針，一盒內有三把光滑一等品質的磨花把手擰針，由0.05-2.75 mm

スムージングブローチ
12本入りチューブ3本組。
ø 0.05-2.75 mm
(各チューブ内容は事項)



No. 1896-B
Assortment of 12 smoothing broaches. Dia. 1.14 to 2.75 mm.
一打裝撐針
由1.14-2.75 mm
スムージングブローチ12本。
φ 1.14-2.75 mm



No. 1896-D
Ditto. Dia. 0.33 to 1.04 mm.
同上, 由0.33-1.04 mm
同上 φ 0.33-1.04 mm



No. 1896-H
Ditto, Dia. 0.05 to 0.30 mm.
同上, 由0.05-0.30 mm
同上 φ 0.05-0.30 mm



No. 30543-A
Assortment of 7 smoothing broaches. With knurled handle. Dia. 0.69 to 3.53 mm.
紙盒套裝7 枝裝撐針
由0.69-3.53 mm
スムージングブローチ7本。
柄付き。φ 0.69-3.53 mm



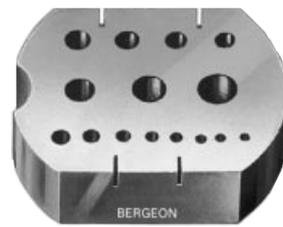
No. 1902
Riveting stake.
In hardened steel. 36 holes.
Dia. 0.5 to 2.5 mm.
鋼砧—36 孔鋼砧板
目打ち板 36穴、φ 0.5-2.5 mm



No. 1901
Ditto. 24 holes. Dia. 0.5 to 2.2 mm.
24 孔刀
直徑：0.5-2.2 mm
同上 24穴 φ 0.5-2.2 mm



No. 1905
Ditto. 20 holes. Dia. 0.5 to 2.2 mm.
20 孔刀
直徑：0.5-2.2 mm
同上 20穴、φ 0.5-2.2 mm



No. 30205
Steel riveting stake. 15 holes.
Dia. 2.0 - 8.6 mm.
Size : 65 x 45 x 20 mm.
鋼砧—15 孔鋼砧板
スチール製目打ち板 15穴、
φ 2.0-8.6 mm サイズ 65x45x20 mm



No. 5079
Steel riveting stake. 52 holes.
Dia. 0,3 to 10 mm.
Size : 40 x 40 x 40 mm.
鋼砧—52 孔鋼砧板
直徑：0.3-10 mm
尺寸：40x40x40 mm
スチール製目打ち板 52穴
φ 0.3-10 mm サイズ 40x40x40 mm



No. 5409
Universal movement holder for fitting hands.
Dia. of the plate; 35 mm.
安針座 — 座上刻有中縫能使手肉安放在正確位置
剣取り付け用ムーブメント台。
φ 35 mm



No. 5378
Handsetting tool with 8 stakes and holder spindle. On nickel-plated base, Dia. 50 mm.
安針器 — 安針用並附有8 種大小不同針孔以供選擇
剣取り付け工具 スリーブ8本
ニッケルメッキ台 φ 50 mm



No. 5680
Luminous paste non-radioactive.
Colours : yellow-green, green and white.
夜光粉-黃綠、綠及白色
蛍光劑 黃綠、綠、白
放射性物質不含



No. 1590
White enamel for dials.
白瓷粉
ダイヤル用ホワイトエナメル



No. 5727-MF
Set of two tools for winding, movements with split stems. Must be used when the movement is un-cased. Length: 70 mm, Dia. 4 mm.

上鍊索咀，長70 mm
直徑：4 mm

ぜんまい巻き上げ工具。
裸のムーブメントに使用する。
70 mm ø 4 mm



No. 5394
Casing cushion. Dia. 53 mm.
Height: 13 mm.

錶墊 - 避免磨花錶膠
的鋁質外圈海棉錶墊

クッション台
ø 53 mm 高さ 13 mm



No. 5394-P
Ditto.
With synthetic ring.

同上。
合成環。

同上
合成リング付き



No. 6440
Motor for winding watches.
Adjustable winding power.

機械錶上鍊機 - 可調力度

リユース巻き上げ用モーター。
強弱調整可。



No. 30409
Tools for winding wrist watches.
Opening: 2 - 4 mm, 3 - 5 mm
4 - 6 mm, 5 - 7 mm

把的索錶標
上表鍊用 2-4 mm, 3-5 mm,
4-6 mm, 5-7 mm,

リユース巻き用 四つ割
開口部: 2-4 mm, 3-5 mm,
4-6 mm, 5-7 mm



No. 5803
"AUTOMATIC-TEST" machine for testing the automatic winding mechanism. 4 revolutions per minute.
自轉儀: 毎分鐘四圈
專測試上鍊部件

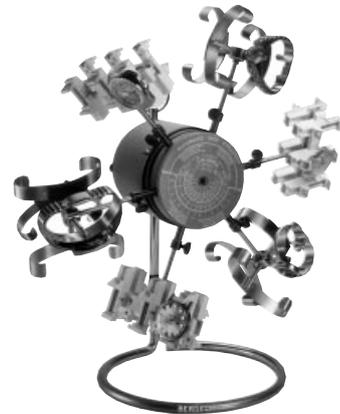
"AUTOMATIC TEST"
自動巻き時計の巻上げ器
1分4回転



No. 5802
"FINAL-TEST" machine for positional testing of watches and the automatic winding mechanism. 1 revolution per minute.

自轉儀: 毎分鐘一圈
專試自動錶肉及其上鍊部件

"FINAL TEST"
ファイナル テスト器
。1分1回転



No. 6080-24
"REGLOMAT" machine for testing the running of watches and the automatic winding mechanism. 1 revolution per minute.

自轉儀: 專測試手錶的運轉和自動上鍊部件。
毎分鐘一圈。

"REGLOMAT"
時計および自動巻き機構の
作動検査用
1分 回転

No. 6081-24
Ditto "CYCLOTEST".
4 revolutions per minute.

同上 自轉儀。
毎分鐘四圈。

"CYCLOTEST"
同上
1分4回転



No. 6753-60
Ditto "REGLOMAT FINAL TEST".
1 revolution per minute.

同上 自轉儀。
毎分鐘一圈。

"REGLOMAT FINAL TEST"
同上
1分 回転

No. 6754-60
Ditto "CYCLOTEST AUTOMATIC-TEST".
4 revolutions per minute.

同上 自轉儀。
毎分鐘四圈。

"CYCLOTEST AUTOMATIC TEST"
同上
1分4回転

10. SCREWS, TAPS, DIES

螺絲類工具 / ネジ切り



No. 30010

Assortment of taps and dies right, for watchmaking.
Contents : 18 dies, 18 sets of 3 taps, metric thread normalised, Dia. 0.3 - 1.2 mm.

木盒套装螺公和螺模
直径 : 0.3-1.2 mm

ネジ切りダイスとタップ
右ネジ。ダイス18個、タップ3種18組
標準メートルネジ、 ϕ 0.3-1.2 mm



No. 2776

Small assortment of taps and dies right, for watchmaking.
Contents : 8 dies, 8 sets of 3 taps, metric thread normalised, Dia. 0.4 - 1.2 mm.

木盒套装螺公和螺模
直径 : 0.4-1.2 mm

ネジ切りダイスとタップ
右ネジ、ダイス8個、タップ3種8組、
標準メートルネジ、 ϕ 0.4-1.2 mm



No. 30322

Assortment of taps and dies for clocks. Contents : 8 dies, 8 sets of 3 taps, metric thread normalised, Dia. 1.0 - 3 mm.

木盒套装螺公和螺模
直径 : 1.0-3 mm

ネジ切りダイスとタップ
クロック用、ダイス8個、
タップ3種8組、
標準メートルネジ、 ϕ 1.0-3 mm



No. 30209

Screw extractor with 2 broaches.
Dia. 0.8 x 1.0 mm.

起除断截螺絲工具

折れネジ引き器 ϕ 0.8x1.0 mm



No. 2003

Screw holder with 3 sizes of heads.
Hole Dia. 0.4 - 0.6 - 0.8 mm.

螺絲套架、修短螺絲用

ネジホルダー

頭3種 : ϕ 0.4-0.6-0.8 mm



No. 30615

Chronograph screw shoulders.
With 17 cutters Dia. 4 mm.
Holes Dia. 0.50 - 1.60 mm.

鐘用螺絲批套連

17把切刀

直径 : 4 mm

内径 : 0.5-1.6 mm

クロノグラフ用ネジ肩カッター-17本。
 ϕ 4 mm 穴径 : 0.50-1.60 mm

11. OILING AND GREASING

加油用具 / オイリング



No. 2329

Complete set of 5 oil cups, with different sizes, oil containers with 5 oilers.

錶油筆(連碟)一套5件大小同自動油碟, 當提起油筆油碟蓋自動揭起

自動オイラーセット

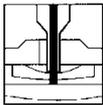


No. 2847

Stand in chromium-plated for automatic oilers.

錶油筆, 一套三件

自動オイラー用スタンド
クロームメッキ



No. 2718-1A

Automatic oiler for wrist and pocket watches allowing an exact release of oil.

錶油筆 - 自動錶油筆
適合用於避震石眼

自動オイラー



No. 2719-2A

Ditto. For pallet stones, escapement etc.

錶油筆 - 自動錶油筆
適合於馬蹄石

同上 ツメ石、脱進機注油用



No. 2720-5

Ditto. For train wheels.

同上, 適合用於普通石眼

同上 輪列注油用



No. 30102-4

Assortment of 4 oilers.

套裝油筆 - 紙盒4枝裝

オイラー4本セット

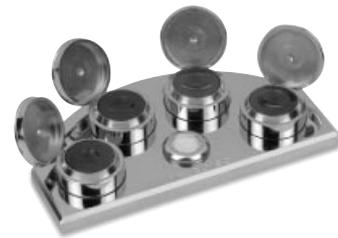


No. 30226-A

Chromium-plated stand for oilers. With 4 oilers.

套裝油筆座 - 4頭油筆座

オイルスタンド オイラー4本



No. 30180

Oil cup stand. Completely chromed. 4 oil cups in agate. Dia. 6-8-9-10 mm.

錶油碟 - 4頭油碟
直徑: 6-8-9-10 mm

オイルカップスタンド
クローム。めのうカップ。
φ 6-8-9-10 mm



No. 30180-A

Ditto. Die cast alloy. Dia. 6-8-9-10 mm.

同上, 直徑: 6-8-9-10 mm

オイルカップスタンド。キャスト
クローム。めのうカップ4個。
φ 6-8-9-10 mm



No. 30549

Ditto. with 2 agate oil cups. Completely chromed, Dia. 6 and 10 mm.

錶油碟 - 雙頭油碟
直徑: 6, 10 mm

同上 カップ2個 φ 6, 10 mm



No. 30550

Ditto. With 1 agate oil cup. Dia. 6 mm.

錶油碟 - 單頭油碟
直徑: 6 mm

同上 カップ1個 φ 6 mm



No. 30100

Set of 4 coloured incalite oil cups.
With 4 oilers.

木盆套裝4色油盅連油筆

オイルスタンド
インカライトカップ 4色、
オイルー4本



No. 2728

Lubricant applicator for watches,
chronographs and fine
instruments.

潤滑劑用針筒

潤滑劑アブリケーター
時計、クロノグラフ用



No. 30101-A

Incalite oil cup,
exterior diameter 45 mm,
sink Dia. 10 mm (red).

膠質油盅，紅色井口
直徑：10 mm

オイルカップ
インカライト、赤
外径：45 mm、シンク：10 mm



No. 5388

BERGEON-oil BA,
SYNT-A-LUBE.
For all types of watches.

錶油 - 擺油

“ベルジョンオイルBA”
SYNT-A-LUBE 時計用

No. 30101-B

Ditto. Large sink,
Dia. 15 mm (blue).

同上，藍色井口，直徑15 mm

同上、青
シンク大、ø 15 mm



No. 5389

BERGEON-oil LE. Specially for
pallet stones.

錶油 - 馬仔石油

“ベルジョンオイル LE”
ツメ石用

No. 30101-C

Ditto. For clocks, Dia. 20 mm.
(green)

同上，綠色井口，直徑20 mm

同上、クロック用 緑 ø 20 mm

No. 30101-D

Ditto. For grease, Dia. 25 mm
(yellow).

同上，黃色井口，直徑25 mm

同上 グリス用、黄 ø 25 mm



No. 2813

Oil cup for clocks. In glass.
Sink : Dia. 28 mm.
Exterior : Dia. 42 mm.

鐘用玻璃油盒
内徑：28 mm
外径：42 mm

クロック用オイルカップ
ガラス製、シンク：ø 28 mm
外径：42 mm



No. 5390

BERGEON-oil MO.
For chronometers, wrist watches
and pocket watches.

錶油：袋錶及手錶用

“ベルジョンオイル MO”
クロノメーター、腕時計、
懐中時計用。



No. 9010-5
MOEBIUS-oil SYNT-A-LUBE.
For watches of all calibers.

錶油：各種機芯皆適用
"メービスオイル"
SYNT-A-LUBE
全てのキャリバーに使える。

No. 9020-5
Ditto. SYNT-A-VISCO-LUBE.
For calibres with points of great
resistance.

錶油：適用於磨擦力
大之部件
同上 "SYNTA-VISCO-LUBE"
強力

No. 9030-5
Ditto. SYNT-A-FRIGO-LUBE. For
low temperature.

錶油：低溫地方適用
同上 "SYNTA-FRIGO-LUBE"
低溫用



No. 8000-4
Ditto. For pallet jewels, balance
pivots, escapement wheels,
finishing and automatic
mechanisms.
For all calibres up to 13".

錶油：適用於各種機芯
同上 石つきアングル、
ガンギ車、仕上げ、自動巻き用。
キャリバー13'まで



No. 8200-50
Special lubricant MOEBIUS.
For mainspring barrels.

特種"無比"發條油羔
スペシャルブリカント
"メービス" 香箱用



No. 8300-20
MOEBIUS grease. For winding
mechanisms and mainsprings.
"無比"油羔、合發條及上鍊
系統用
"メービス" グリス
巻き上げ機構用



No. 5900-D 5
MICROGLISS-MOEBIUS.
Mineral oil with molybdenum.
For high pressures.

機油：高磨擦部件適用
硬質オイル モリブデン 高圧



No. 9101-HP
MOEBIUS SNYNT-HP
High pressure oil for precision
mechanisms.

MOEBIUS SNYNT 高壓機油
高壓機油、精密部件適用。
"メービス SNYNT-HP"
精密機構用高圧オイル



No. 2588-50
Grease "KT 22". Microlubricant
and moisture sealer.

"標準 KT22" 潤滑羔
用途廣泛
"KT 22" グリス
潤滑剤、防錆



No. 4509
"SILCON 7" grease.
Case and crown sealant.
防水油羔"收緊七號"
"シルコン" グリス
ケース、リュース封かん

12. TIMING AND CHECKING

調校報時基準系統工具 / 時間調整及び検査



No. 30548

Truing caliper, jewelled pivot protectors. Hole 0.15 mm.

較擺鉗 - 特級較擺鉗
内一次較正後取出

振れ見 タイメックス \varnothing 0.15 mm
ルビープロテクター



No. 5896

Ditto. Usual quality.

同上

振れ見 タイメックス



No. 1883

Truing caliper, large model, steel pivot protectors. Holes Dia. 0.15 mm.

較擺鉗 - 高級較擺鉗可以在鉗内一次較正後取出

振れ見 大型
スチールプロテクター \varnothing 0.15 mm



No. 1884

Ditto. Smaller model. Holes Dia. 0.12 mm.

同上, 適合細錶用

振れ見 \varnothing 0.12 mm



No. 4000

Ditto. For regulating with jewelled pivot protectors

較油絲鉗 - 較油絲用

ヒケ見



No. 2802-LN-01

Poising tool, ruby jaws 15 mm. With spirit level.

較擺座 - 俱有兩件
寶石較擺座

片量り見器 水準器付き
ルビーあご 15 mm



No. 1494

Collet setter.

發條銼 安裝器

ひげ玉取り付け器



No. 2565

Assortment of 8 balance screw holders. Dia. 0.25 to 0.70 mm.

套裝擺釘索 - 8 枝裝
索鉗口徑 : 0.25-0.70 mm

チラネジホルダー 8 本組。
 \varnothing 0.25-0.70 mm



No. 2566

Ditto. With 3 holders. Dia. 0.30 - 0.40 - 0.50 mm.

套裝擺釘索 - 3 枝裝
索鉗口徑 :
0.30-0.40-0.50 mm

同上 3 本組
 \varnothing 0.30-0.40-0.50 mm

**No. 30105**

Hairspring holder, chromium-plated ring, glass top.
Hole : Dia. 3.5 mm.

盛游絲座

ひげぜんまいホルダー
ガラストップ φ 3.5 mm

No. 30105-A

Ditto :
Hole : Dia. 4.5 mm.

同上。
内孔 : 直径4.5 mm

同上
穴径 : φ 4.5 mm

**No. 30106**

Tool with holes for balances.
In nickel-plated brass.

盛擺輪座

てんぶ用トレイ

**No. 5889-7**

Tweezers No. 7. For hairsprings.
Fine points.

7 號夾鉗 - 游絲用

ピンセット No 7
ひげぜんまい用

**No. 3007**

Collet-tightening and reaming
tool.

游絲釐銷緊器

ひげ玉締め及ひ孔さらえ器

**No. 5430**

Levers for hairspring collets.
Width : 1.8 mm.

游絲用起子

ひげ玉用レバー 幅 : 1.8 mm

**No. 5555/98**

Waterproof Tester for the water
resistance of watch cases.
Air pressure system
(3 atmospheres).
Capacity : 2 watches.

試防水機 - 最高可達3個氣壓,
每次可試兩個手錶

防水試験器

エアプレス、3気圧 腕時計2個

13. REMOVING AND RE-FITTING WATCH GLASSES

錶膠用具 風防取り付け



No. 5500-A
Complete press for fitting unbreakable watch glasses with or without tension rings.

裝內圈膠機 - 內有31件附件, 任可錶膠都適用,

風防插入器
フルセット



No. 5500-C
Ditto.
Reduced number of accessories.

裝內圈膠機 - 內有10件附件, 只適合有內圈膠

風防插入器



No. 6173
Powerful press for mineral glasses and pressure back cases.

表低蓋壓床

ガラス, 裏蓋締め器



No. 6173-B
Micrometric stop for rack press.

齒條壓床測微阻擋儀。

ラック圧入用マイクロストッパー



No. 6527-6-S
Assortment of 6 PVC stakes.
Thickness: 16 mm. Fit to press No. 6173 and No. 5500.
Dia. 19 - 22 - 26 - 30 - 35 - 40 mm.

盒裝 PVC 片。
厚度: 16 mm No. 6173 和 No. 5500
壓床適用。
直徑 19 - 22 - 26 - 30 - 35 - 40 mm

6 個入り PVC 中空押し駒セット
厚み: 16 mm
No. 6173 および No. 5500 用
径: φ 19 22 - 26 - 30 - 35 - 40 mm



No. 6527-6-SC
Assortment of 6 PVC hollow stakes. Thickness: 16 mm. Fit to press No. 6173 and No. 5500.
Dia. 19 - 22 - 26 - 30 - 35 - 40 mm.

盒裝 PVC 片。
厚度: 16 mm No. 6173 和 No. 5500
壓床適用。
直徑 19 - 22 - 26 - 30 - 35 - 40 mm

6 個入り PVC 中空押し駒セット
厚み: 16 mm
No. 6173 および No. 5500 用
径: φ 19 22 - 26 - 30 - 35 - 40 mm



No. 5011
Pump for removing unbreakable glasses from one piece water-proof watch cases (monobloc).

打汽筆: 專開防水錶殼

ワンピース時計ケースの
ガラス取り外し用ポンプ
(モノブロック)



No. 4266
Crystal-lift for unbreakable crystal without tension ring.
Dia. 10-45 mm.

起膠機, 起膠無需移動錶
肉男裝錶適用與10-45 mm

風防插入器 φ 10-45 mm



No. 4266-1 -2 -3
Rings for lifting and fitting unbreakable shaped glasses.
These rings fit tool No. 4266.

起膠機附件

風防外しに用いるリング(No 4266用)



No. 6400
Universal-crystal-lift for unbreakable round and shaped glasses without tension ring.

起膠機: 不同外形錶
膠皆適用

汎用風防挿入器
普通形以外にも使える



No. 6700
Automatic grinding machine to shape mineral crystals as per a model or pattern made out with a watch case top.

錶玻璃仿形車床

風防成形機



14. REMOVING AND RE-FITTING WATCH BRACELETS

錶帶工具 / 時計バンド取り付け



No. 3153

Tool for fitting and removing spring bars.

錶具針 —— 裝配錶帶用
バネ棒用工具



No. 6767-S/-F

Tool for fitting and removing spring bars.

錶具針 —— 裝配錶帶用
バネ棒用工具



No. 5683

Motor for cutting bracelet ends.

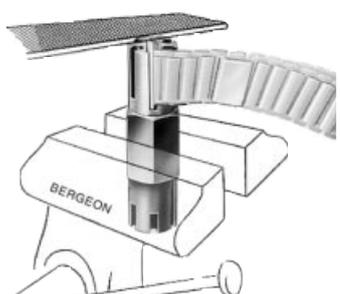
錶帶機：專切生耳角
プレス端カット用モーター



No. 30224

Pliers for tightening the ends of metal bracelets.

鉗 —— 鉗錶帶鉗
プレス用締め付けペンチ



No. 2277

Tool for filing the ends of metal bracelets.

鉗 —— 剪鋼帶鉗
プレス端用やすり



No. 6578

Tool to drive bracelet pins in and out.

拆或裝生耳工具

バンドピン取り付け及び
取り外し器

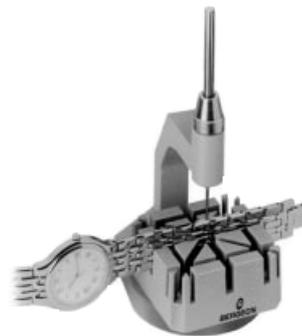


No. 6744

Tool to drive out bracelets pins with assortment of 6 pins
Ø 0,40 - 2,00 mm

錶帶頂針起出座
附6根頂針
直徑：0.40-2.00 mm

バンドピン抜き工具
ピン先6種付き。φ0.40-2.00 mm

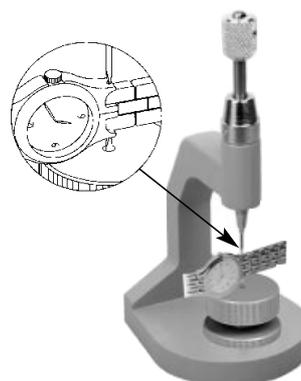


No. 6745

Press to drive out bracelet pins with assortment of 6 pins
Ø 0.40 - 2.00 mm.

錶帶頂針起出機附6根頂針，
直徑：0.40-2.00 mm

バンドピン抜きプレス
ピン先6種付き Ø 0.40-2.0 mm



No. 6745-100

Press multi-uses, for screwing and unscrewing, and to drive out bracelets pins.

錶帶頂針插入、起出、錶帶
螺絲擰緊、鬆開多用機

バンド取り付け用及びバンドピン
抜きの多用途プレス



No. 6670
 Handvice for screwing and
 unscrewing bracelets.
 装配式拆手錶螺絲
 小公具
 バンド取り付け用ハンドバイス



No. 6730
 Ditto. For work bench.
 同上, 工作台上用
 同上 仕事台用



No. 6618
 Pliers to remove and fit pressure
 type spring bars from bracelets.
 裝拆生耳鉗
 プレシャータイプバネ棒用ベンチ



No. 6496
 Powerful cutter for metal
 bracelets.
 金屬錶帶剪鉗
 プレス用カッター(強力)



No. 30225
 Pliers for punching holes in
 leather straps.
 鉗ー 打孔鉗
 革バンド用孔あけ



No. 6620
 Pliers to cut shapes into leather
 straps. Supplied with : 1 die,
 3 halfround punches,
 3 rectangular punches.
 皮表帶專才剪鉗
 可剪出6種形狀



革バンド切りセット
 ダイス(1)、パンチ(6)

15. SPECIAL TOOLS FOR ELECTRONIC WATCHES

電子錶特制工具 / クォーツ用工具



Range of test appliance instruments ASS.
Manuf. Witschi.

各種 ASS 測試工具
Witschi 製造

ASS テスト機器各種
メーカー ウイツチ社



No. 6437
Quartz Test pencil.

石英測試筆
クォーツテストペンシル



No. 6122
Assortment of 5 tools for setting trimmers.

手錶電容調整線絲批
共5 枝

トリマー 5本



No. 6515
Module-holder. Capacity: Dia. max. 36 mm.

機芯坐, 最大直徑36 mm

モジュールホルダー
φ最大 36 mm



No. 2681
Bench mirror.
Sizes: 50 x 50 x 9 mm.

反射鏡
尺寸 : 50x50x9 mm
ベンチミラー 50x50x9 mm



No. 6428
Assortment of 3 screwdrivers.
Cruciform. Dia. 1,5 to 2.5 mm.

盒裝線絲批

ドライバー 3 本組。
プラス、φ 1.5-2.5 mm



No. 6436
Polystyrene sticks.

膠棍

ポリステレンスティック



No. 6382-12 PP
Tweezers with the interior of the points covered with "Teflon"

高級 "Teflon" 鉗鉗

ピンセット
先端内側はテフロン



No. 6271-D
Tweezers in CVD for soldering.

CVD 焊接鑷子鉗

ロウ付け用ピンセット CVD 製



No. 6225
Plastic-tweezers, for batteries.

塑膠鉗鉗, 鉗電池用

プラスチックピンセット
電池用



No. 6460
Plastic tweezers. Flat and very fine nose for small batteries.

尖咀膠鉗鉗

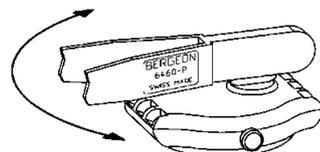
プラスチックピンセット
小型電池用



No. 6460-P
Ditto. With stainless steel battery screw opener.

同上, 附不銹鋼夾電池蓋小爪

同上
電池蓋ホルダー





No. 6162
Pliers for opening and closing
pressure back watch case.

鉗：開或關錶底蓋

ケース開閉プライヤー
プレッシャーバック用



No. 6632
Electric soldering apparatus.
Regulated temperature:
150 deg. C - 450 deg. C.

電焊筆，可調溫度由150°C至450°C

電気ロウ付け機
温度調整：150°C-450°C



No. 6226-D
Soldering wire
with flux incorporated.

焊線

ロウ材 フラックス入り



No. 6516-D
Solder wick. Dia. 1.5 mm.

焊線
直徑：1.5 mm

芯 ϕ 1.5 mm

No. 6516 E
Ditto. Dia. 0.8 mm.

同上
直徑：0.8 mm

同上 ϕ 0.8 mm



No. 6438
Product for cleaning quartz
circuits.

純路板清洗液

回路洗浄液



No. 9000
MOEBIUS oil for quartz
watches.

石英錶用錶油

“メービス”オイル
クォーツ用



No. 5900
MOEBIUS Microgliss oil D3-D5.
For micromotors, cup screws,
centre wheels.

小形馬達或中心輪用
錶油

“メービス”オイル D3-D5
マイクロモーター、2番車等用



No. 6441-D/E
Synthetic grease for high
friction points of modules.

油脂

合成グリス



No. 6404
Tool for setting hands with
“Delrin” end pieces
Dia. 0.5 - 1.0 mm.

裝針器

針取り付け具
デルリン製 ϕ 0.5-1.0 mm



No. 6161
Pliers for fitting pushers and
correctors.

石英錶的裝配鉗

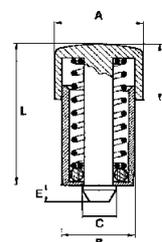
プッシュボタン取り付け用プライヤー



No. 6160
Pliers for removing pushers
and correctors.

石英錶的徐拆鉗

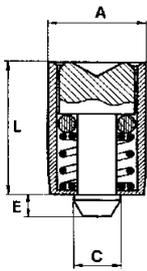
プッシュボタン取り外し用プライヤー



No. 6321/6322
Waterproof pushers.

防水錶的

防水プッシュボタン



No. 6323
Waterproof correctors.

防水錶的
防水プッシュボタン



No. 10212
Wrapper with assorted water-proof pushers and correctors. To be driven.

袋裝防水錶的
防水プッシュボタン



No. 6597
Mineral crystal blanks
Dia. 30 and 40 mm.
Thickness: 0.7 - 0.9 - 1.1 - 1.3 mm. For grinding machines 6700 and 6610.

天然玻璃板
用No 6700 和No 6610
機切削
直徑：30-40 mm
厚度：0.7 - 0.9 - 1.1 - 1.3 mm

ミネラル ガラス ϕ 30-40 mm
厚 0.7-0.9-1.1-1.3 mm
成形機、6700、6610 用



No. 6481-I
Round mineral crystals.
Hardened. With gasket.
Range Dia. 16.0 to 34.0 mm.

硬質錶玻璃連內圈
ミネラル ガラス ϕ 16.0-34.0 mm
ガスケット付き



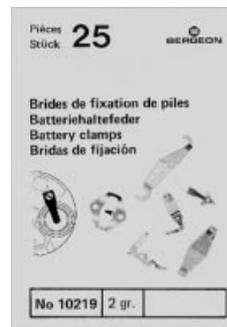
No. 6482
Round mineral crystal.
Hardened. Without gasket.
Range Dia. 16.0 to 34.0 mm.

硬質錶玻璃不連內圈
ミネラル ガラス ϕ 16.0-34.0 mm
ガスケットなし



No. 10217
Assortment of screws for battery clamps.

袋裝小螺絲
電池押さえネジ



No. 10219
Assortment of battery clamps.

袋裝電池鉗
電池押さえ



No. 6232
Batteries for watches RENATA.

手錶電池
電池



No. 6676
Assortment of 600 screws for mechanic, quartz watches and alarm-clocks.

盒裝錶用螺絲，共600粒
メカ、クォーツ、クロック用ネジ
600個



No. 6685
Assortment of 200 screws for mechanic and quartz watches.

同上，共200粒
メカ、クォーツ用ネジ200個



Wrappers with assorted screws for quartz watches.

袋裝石英手錶專用螺絲
クォーツ用ネジ類

16. PLIERS AND NIPPERS / 鉗類 / プライヤ、ニッパー



No. 2624
Flat nose pliers. Length 130 mm.

平咀鋼鉗，高度磨光
長130 mm

プライヤ 平型 130 mm

No. 6295
Flat long nose pliers.

長咀平鋼鉗

プライヤ 平型 先長



No. 2625
Round nose pliers.

圓咀鋼鉗，高度磨光
長115 mm

プライヤ 丸型

No. 6351
Ditto. Long nose.

同上，長嘴

同上
先長



No. 2626
Half round nose pliers.

圓咀平咀鋼鉗，高度磨光
長115 mm

プライヤ 半丸型

No. 6350
Half round long nose pliers.

長咀半圓鋼鉗

プライヤ 半丸型 先長



No. 2627
Straight end cutting nippers.

直端鋼剪鉗
長115 mm

ニッパー 平喰切



No. 2628
Oblique end cutting nippers.

斜端鋼剪鉗
長115 mm

ニッパー 斜喰切



No. 2629
Side cutting nippers.

側面鋼剪鉗
長115 mm

ニッパー 側喰切



No. 2510
Small pliers with flat nose.

鉗 - 扁咀鋼鉗
長125 mm

小型プライヤ 平型

No. 5539
Ditto. Stainless steel.

同上

同上 ステンレス



No. 2511
Small pliers with half round nose.

鉗 - 火咀鋼鉗
長125 mm

小型プライヤ 半丸型

No. 5540
Ditto. Stainless steel.

同上

同上 ステンレス



No. 2512
Small pliers with round fine nose.

鉗 - 圓尖咀鋼鉗
長125 mm

小型プライヤ 丸型

No. 5541
Ditto. Stainless steel.

同上

同上 ステンレス



No. 2513
Assortment of 3 pliers.
On wooden base.
Pliers Nos. 2510-2511-2512.

木座套装鉗仔

プライヤ 3本組。
No 2510, 2511, 2512

No. 5826
Ditto.
With pliers Nos. 5539 - 5540 - 5541.

同上，但加上5539, 5540,
5541 鉗仔

同上 No 5539, 5540, 5541



No. 6353-200
Nippers for hairsprings and soft metals. Length: 110 mm.

油絲鉗鉗
ニッパー ひげ用 長さ :110 mm



No. 6353-170
Ditto. Oblique nose.

同上 ; 但針咀
同上 斜喰切



No. 2017
Pliers for minute wheel studs.

鋼咀分輪鉗長125 mm
プライヤ 日の裏車ピン用

No. 2017-ML
Ditto: with brass jaws.

同上・帶黃銅咀
同上
真鍮ジョー付き



No. 1338-13
Pliers for screw heads.
Rounded inside hole.

螺絲鉗, 內有圓孔
プライヤ ネジ頭用
丸い内側の穴



No. 1341-16
Pliers with blunt end with corrugated nose.

圓端鉗, 紋形鋼爪
プライヤ 鈍い先、波形型



No. 1342-16
Ditto. Wide nose.

同上, 端齒形
同上
幅広型



No. 30412
Pliers for straightening balance wheels.

鉗 - 鉗擺鉗
プライヤ てんぶ矯正用



No. 5984
Pliers for removing studs.

鉗
プライヤ ピン取り用



No. 2011
Plier for hands. Jaws shaped.

鉗 - 針鉗
剣用プライヤ



No. 30411
Plier for opening and closing bows.

鉗 - 裝圈鉗
環開閉用プライヤ

17. TOOLS FOR CLOCKS / 時鐘類工具 / クロック用工具



No. 6200
Clock and alarm-clock bushing tool. Plates from 50 to 220 mm.

鑲鐘銅眼機 — 適合鐘用

クロック用ブッシュ入れ器
板 : 50-220 mm



With complete set of accessories for No. 6200.

6200 附件

No 6200 付属品全て



No. 6200-F
Additional assortment of 5 reamers.
Ø 1.78 - 2.68 - 4.66 - 5.85 - 8.64 mm.

盒装5組銼刀
Ø 1.78 - 2.68 - 4.66 5.85 - 3.64 mm

追加リーマ 5個入りセット
φ 1.78 - 2.68 4.66 - 5.85 8.64 mm



No. 1728
Set of riveting punches and stakes.

鐘撞 — 套装木盒銅眼撞

鋏打ちと金敷のセット

Brass or bronze friction bushes for clocks, alarm-clocks and instruments. Available in wrappers or assortments. Ask for our prospectus.

用于時鐘 鬧鐘和器具的摩擦襯套。紙包裝或盒裝供應。參見我們的簡介

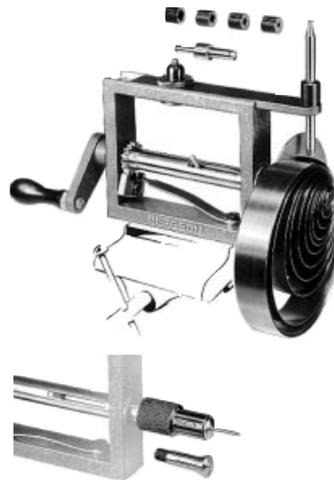
真鍮または青銅製
フリクションブッシュ
(時計、目覚まし時計、計器用)。
個別包装またはセット納入可能。



No. 30076
Set of mainspring winder with 8 arbors.
Barrels Dia. 18 to 65 mm.

發條鉸 — 内有8件適合鐘用的發條鉸左右均可

ぜんまい巻き込み器
8駒、φ 18-65 mm



No. 4608
Simple winder large model.
With pawl to ensure winding in either direction.

簡便時鐘發條盆繞器

ぜんまい巻き、大型 両方向可



No. 4126
Ditto. Small model.

同上、小形號

同上 小型



No. 30032
Pair of levers in steel.
For removing hands.
Length 210 mm.

起針鉗，長 210 mm

剗抜きレバー2本 210 mm



No. 5797
Tool for removing hands.

起針器

剗抜き器



No. 30002
Tool for removing hands.
起鐘針器
剣抜き器



No. 6585
Apparatus to grind and polish
pallet-stones.
馬仔石磨光儀
ツメ石磨き器



No. 2323
Tool for grinding alarm clock
balance staff pivots.
鬧鐘車心磨棒器
てん真磨き器



No. 1802-B
Assortment of 50 short twist
drills. In high speed steel.
Dia. of drills 1 to 5.9 mm.
盒装50枝鑽咀
直徑：1-5.9 mm
ツイストドリル(小)50本
高速度鋼 ϕ 1-5.9 mm



No. 4982
Assortment of 12 cutting
broaches.
1 pin-vice with 2 chucks.
Nos. 48 - 72 . Dia. 1.90 - 0.61
mm.

套装小形車針連索咀

エグリ12本組。
ピンバイス(1) チャック(2)、No 48-72
 ϕ 1.90-0.61 mm



No. 6013
Assortment of 6 cutting
broaches large model.
Nos. A- 32. Dia. 5.97 - 2.92 mm.

6 枝装割削刀 No. A-32
直徑：5.97-2.92 mm

エグリ(大)6本組。
No A-32, ϕ 5.97-2.92 mm



No. 6300
Set of depth tool for multiple
uses. Dimensions: 335 x 220 x
30 mm. Max. Dia. of wheels
118 mm.

平衡器

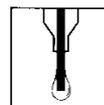
デプスツール
335x220x30 mm 車：118 mmまで



No. 30514
Benzine cup with anti-leak
cover. Dia. 60-80-100 and
150 mm available.

特款電油壺
60-80-100-150 mm

ベンジンカップ。
 ϕ 60-80-100-150 mm



No. 4743-12
Automatic oiler for alarm-
clocks and timers, for greasing
watches allowing an exact
release of oil. Contents: 800
mm cubes.

錶油筆 - 自動錶油筆
適合於鐘的馬仔

自動オイラー。容量：800 mm³



No. 4744-15

Ditto. For oiling the main arbor and pallet staff pivots, cup bearings and for greasing. Contents: 800 mm cubes.

錶油筆 — 自動錶油筆
適合於鐘的普通石眼

同上



No. 2301

Key for disarming and arming mainsprings.

盒裝發條鉸

ぜんまい巻き締めスパナ



No. 4041

Universal spring key for clocks.

萬宜鐘匙

巻きカギ



No. 2308

5 prong key. Sizes: 2.25 to 5 mm.

五用鐘匙

カギ、フォーク型 5本
2.25-5 mm

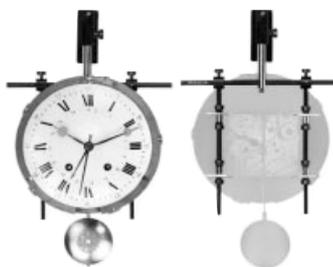


No. 4341

Keys for grandfather clocks. Sizes: 2.00 to 7.00 mm.

鐘鍊鐘匙

大型クロック用カギ
2.00-7.00 mm



No. 5910

Movement holder. Can be regulated for any dimension or in any direction. Capacity; 210 to 230 mm.

萬能鐘芯座

ムーブメントホルダー—クロック用
全方向可、210-230 mm



No. 30043

Timing stand "REALIS" Height: 36 to 45 cm.

鐘座 — 適合任何形狀
的鐘座高度36-45 mm

"リアリス" タイミングスタンド
高さ : 36-45 cm

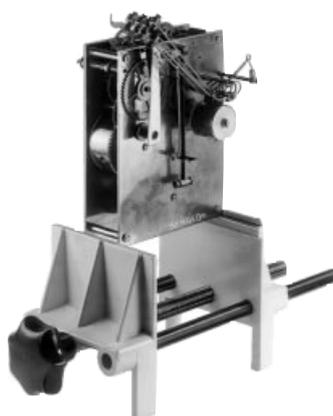


No. 30044

Movement holder "REALIS". To be fixed to the wall.

鐘座 — 適合掛鐘用的
鐘座

"リアリス" ムーブメントホルダー
壁に取り付けて使用



No. 5954

Movement holder for work bench. Capacity: 150 and 200 mm.

鐘座

ムーブメントホルダー
仕事台用、150, 200 mm

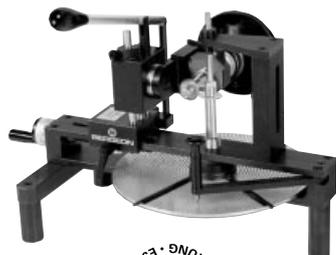


No. 30045

Assortment of 4 wooden movement holders.
Diameters: 50 to 105 mm.

鐘肉座— 木質鐘肉座

ムーブ入れ 4組 木製、 ϕ 50-105 mm



No. 6580-2000

Gear cutting machine.
Max. Diameter of cutting wheel 120 mm.
Max. diameter for the pinions to cut out 50 mm.

齒輪滾齒機。
最大切割直徑為 120 mm。
切割齒輪的最大直徑 50 mm

齒車切断機
車 120 mm まで、カナ 50 mm まで



No. 6376-HSS-D

Assortment of 26 BERGEON TECNOLI cutters.
For cutting teeth with round troughs.
For cutting module 0.18 to 1.

盒裝滾刀, 共26把

“ベルジョンテクノリ” カッター
丸谷形 0.18-1



No. 6375-HSS-D

Assortment of 26 BERGEON TECNOLI cutters. For cutting teeth with flat troughs.
For cutting module 0.18 to 1.

同上

“ベルジョンテクノリ” カッター
平谷形 0.18-1



No. 7810

Assortment of 25 BERGEON TECNOLI cutters. Possibility to cut and to mill escape-wheels, barrel ratchets, racks, locking-plates, etc.

盒裝滾刀, 共25把

“ベルジョンテクノリ” カッター25組

18. WORK BENCH AND TOOLS FOR JEWELLERS

首飾類工具 / 貴金属加工用工具、仕事台



No. 4386-AT 2
Jewellers work bench.
Two stack with drawers on runners. Hard plastic fronts, green, ivory or imitation walnut (please indicate).
Dimensions : 150 x 70 x 90 cm.

打金用工作檯、備有緑、象牙等多種顔色

仕事台、プラスチックフロント、緑、アイボリー 150x70x90 cm



No. 4453
Interchangeable drawers on runners.

鐘表工作台和鐘表櫃用的可互換抽屜
50 種不同款式大小

時計修理台、キャビネット、「サービスポーイ」用引き出し。
50 モデル揃えています。



No. 5381-DA
Binocular magnifier.
With adjustable visor.
Available in magnification 1.5 - 1.75 - 2.5 - 2.75 - 3.5.

放大鏡

ヘッドルーペ
1.5-1.75-2.5-2.75-3.5 倍



No. 1711-200
Precision weights.
In nickel-plated brass. From 1 to 200 gr. On wooden base.

精密盒裝白銅法碼
重量：1-200 克

おもり 1-200 g 木台



No. 2705
Precision scale for diamonds.
In wooden case.
Capacity: 25 M.C. (with weights).
Size: 70 x 40 x 23 mm.

鑽石天秤

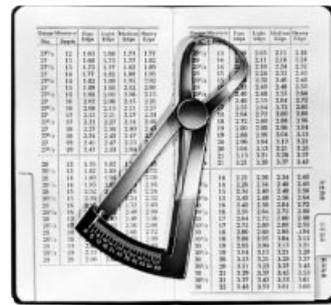
ダイヤモンド用はかり
25 M.C. 70x40x23 mm



No. 6645 "Leveridge"
Gauge and comparator for diamonds. Permits the estimation of the value of diamonds without taking them out of their settings.

鑽石卡量器

ダイヤモンドゲージ
石を取り出さずに計れる。



No. 5260 "Moe"
Diamond calipers for estimating the weight of set diamonds.
Delivered with operating tables.

鑽石卡尺

ダイヤモンドゲージ
テーブル付き



No. 1989-4
Gauge for precious stones.

珠石尺

貴石用ゲージ

No. 2702-4
Ditto. For pearls.

珍珠尺

同上 パール用



No. 5236-C
Ring gauge in colored plastic.
Good quality and very precise.
With 4 calibrations.

戒子尺 - 尺碼由 41-76 mm 共 36 件

リングゲージ ISO ゲージ 41~76
カラープラスチック 目盛り 4 種



No. 1311-A
Ring gauge. In nickel-plated metal.
Width: 3 mm. Dia. 41 to 76 mm.

戒子模尺 - 尺碼由41-76 mm
闊 : 3 mm

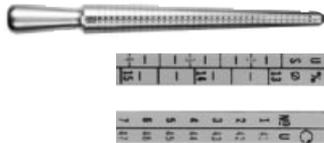
リングゲージ ISOゲージ 41~76
ニッケルメッキ 幅 :
3 mm ϕ 41-76 mm



No. 4286
Ring gauge. In nickel-plated metal. For broad wedding rings.
Width: 7 mm.
Circumference: 46 to 76 mm.

戒子模尺

リングゲージ ニッケルメッキ
ISOゲージ 46~76
幅広リング用 幅 : 7 mm
周46-76 mm



No. 5235
Ring stick. In grey anodized metal. Length: 250 mm.
With scales:
- French calibration: 1 to 36
- Circumference in mm: 41 to 76
- American calibration: 1 to 15
- Diameter in mm: 13 to 24.2

戒子尺 - 度戒子用

サイズ棒 250 mm
目盛り: フレンチ1-36
41-76 mm JIS . ISO ゲージ
アメリカン 1-15
 ϕ 13-24.2 mm



No. 6475
Jumping-rings mandrel.
Diameter 1.5 to 5.0 mm.
Useful length 105 mm.

戒子擴大器

ジャンピングリングマンドレル
 ϕ 1.5-5.0 mm 105 mmまで



No. 6169-D
Diameter 3 to 10 mm.
Useful length 150 mm.

同上

ϕ 3-10 mm 150 mmまで

No. 6169-E
Diameter: 5 to 20 mm.
Useful length 200 mm.

同上

ϕ 5-20 mm 200 mmまで



No. 6169-F
Diameter: 10 to 25 mm.
Useful length 250 mm.

同上

ϕ 10-25 mm 250 mmまで

No. 4287
Diameter: 10 to 28 mm.
Useful length 300 mm.

同上

ϕ 10-28 mm 300 mmまで



No. 1318
Diameter: 10 to 28 mm.
Useful length 300 mm.

同上

ϕ 10-28 mm 300 mmまで



No. 5920-D
- small sizes : 4 x 6,5 mm.
- large sizes: 15 x 20 mm.

同上

直徑 : 大碼 4x6,5 mm
細碼 15x20 mm

小 : 4x6.5 mm 大 : 15x20 mm



No. 5922-E
Sizes: 10 x 10 - 25 x 25 mm.

同上

小 : 10x10 mm 大 : 25x25 mm



No. 5921-E
- Small sizes: 10 x 10 mm.
- Large sizes: 25 x 25 mm.

同上

小 : 10x10 mm 大 : 25x25 mm



No. 6216-D
Round mandrel for bracelets.
Useful length: 365 mm.
Small sizes: Dia. 25 mm.
Large sizes: Dia. 50 mm.

錶帶擴大尺

ブレスレット用マンドレル
円形 365 mmまで
小 : ϕ 25 mm 大 : ϕ 50 mm

No. 6217-D
Ditto. Oval.
Useful length: 300 mm
Small sizes: Dia. 25 x 35 mm.
Large sizes: Dia. 45 x 55 mm.

同上

同上 長円形 300 mmまで
小 : 25x35 mm 大 : 45x55 mm



No. 6076
Gauge for bracelets.
Two way measurements.
Max. opening: 90 x 65 mm.

錶帶四方尺
最大尺寸 : 90x65 mm

プレスレット ゲージ 2ウエイ
最大 : 90x65 mm



No. 6789
Flexible measuring band for wrist.

量腕軟帶尺。

フレキシブル バンドメジャー



No. 6466
Bracelet gauge. For measuring the circumference of bracelets of various forms.
Soft PVC material.
Capacity: 120 x 220 mm.
Height: 255 mm.

錶帶尺
尺寸 : 120-220 mm
高 : 255 mm

プレスレットゲージ ソフトPVC製
120x220 mm 高 : 255 mm



No. 6830-30
Tool for enlarging and reducing wedding rings, also with facettes, fancy work, etc.
Supplied with 8 reversible steel chucks and 22 split rings in nylon with 2 reversible holders on wooden base.
Supplied with 4 protecting shells.

附 8 只互換鋼夾盤, 22 只尼龍開槽環規, 2 只互換木托, 4 只護套管

リングストレッチャー
リバーシブル金属チャック 8 個
ナイロン製割りリング 22 個
リバーシブルホルダー 2 個
保護シェル 4 個



No. 2275
Tool for enlarging rings with jewellery stones.
With set of 17 stakes.

擴大或收緊有石戒指工具

石付き指輪延し器
台17個付き



No. 1825-DA
Universal suspended motor running on ball bearings.
1 way of rotation.
Speed: 0 - 1200 r.p.m.
Power: 140 watts
Drive length: 110 cm.

在球軸承上運轉的萬用掛勾式摩打。
一種旋轉方式。
速度 : 0 - 1200 rpm
功率 : 140 w
驅動長度 : 110 cm

汎用吊下げ式ボールベアリング回転型モーター
単一回転方向
回転速度 : 0 ~ 1200 rpm
出力 : 140W
駆動部長さ : 10 cm



No. 1825-A
Handpiece with chuck
Dia. 2.40 mm.
For suspended motor No. 1825 D.

掛勾式摩打索頭

No 1825 D 用ハンドピース。
チャック \varnothing 2.40 mm



No. 1825-S
Automatic hammer and riveter.
For suspended motor No. 1825 D.

垂掛式磨打用, 自動錘頭

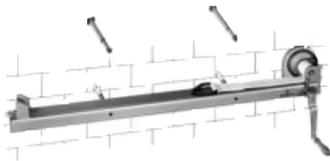
No 1825 用オートハンマー



No. 5932
Rolling mill for drawing wire
Dia. 3 - 2.5 - 2 - 1 mm. and flat metals. Width max: 45 mm.
Thickness: 0 - 14 mm

平板軋扎機可
軋厚度 3 mm-1 mm

線引ローラー
 \varnothing 3-2.5-2-1 mm
幅 : 45 mm 厚 : 0-14 mm



No. 6510

Draw bench. Working length to draw: 1000 mm.
To be fixed on a wall.
Supplied with accessories.
Sizes : 1230 x 90 x 220 mm.

拉線機：機長1230 mm
最長可拉1000 mm須安裝在牆上

線引台 1000 mm
壁に取り付けて使用
1230x90x220 mm



No. 6207

Drawing table.
Drawing length: 1230 mm.
Drawing max. Dia. 10 mm.
Sizes : 1800 x 450 x 830 mm.

拉線檯，最長可拉1230 mm
直徑 10 mm
尺寸：1800x450x830 mm

線引台1230 mm最大φ 10 mm
1800x450x830 mm



No. 5487-260

Pliers for wire drawing.
Length: 260 mm.

拉線鉗，全長 260 mm

線引用プライヤ 260 mm



No. 6196

Rolling mill for undulating.
To be fixed in a vice. For gold and silver plate. Max. thickness: 0.2 mm. Max. width: 20 mm.
Dimensions: 50 x 40 x 160 mm.

金，銀器，用平板軋扎機

線引ローラー 波型用
万力に取り付ける。(50x40x160 mm)
厚：0.2 mm 幅：20 mm



No. 6522

Tool for braiding gold and silver wire. Can also be used for milling, drilling, etc.

編線機

金、銀編み機



No. 6523

Tool for bending rings and bracelets. For all metals.
Supplied with nylon stakes.
For rings Dia. 15 mm and bracelets Dia. 34 mm.

金屬整圓機

リング、プレス矯正器
ナイロン台付き、リングφ 15 mm
プレスφ 34 mm



No. 5987

First quality wire drawing dies with 30 round holes.
Complete range sizes from 0.4 - 0.60 mm to 2.5-4.0 mm.

拉線板圓孔

線引板 30 ホール(丸)
0.4-0.60 mm, 2.5-4.0 mm



No. 6199

Wire drawing dies with 30 shaped holes: square, triangular, rectangular, knife, half-round, oval - Complete range of sizes.

拉線板非圓孔

線引板 30 ホール 変形



No. 6357/6360

Wire drawing dies in tungsten carbide steel. Complete range of round holes in different sizes.

鎢鋼拉線板圓孔

線引板 丸型、サイズ多種



No. 2286

Anvil on cast iron base.
Diameter; 67 mm.
Length: 105 mm. Height: 80 mm.

鐵砧

尺寸：105x80 mm
直徑：67 mm

金床φ 67 mm 高：80 mm
長：105 mm



No. 6390

Anvil. Brilliant polished working surface. Width: 28 mm.
Length: 110 mm. Height: 42 mm.

平滑鐵砧

尺寸：28x110x42 mm

金床、
幅：28 mm 長：110 mm 高：42 mm



No. 6391
Anvil
Table width: 80 mm
Table length: 170 mm
Horn length: 110 mm
Total length: 390 mm

鐵砧
角長 : 110 mm
檯尺寸: 170x80 mm
全長 : 390 mm

金床 幅: 80 mm 長: 170 mm
角: 110 mm 全長: 390 mm



No. 6125
Anvil with tail. Polished head.
Dimensions: 90 x 90 x 190 mm.

有尾鐵砧
尺寸 : 90x90x190 mm

金床、90x90x190 mm



No. 5926-70
Stamping block with slots.
Dimensions: 70 x 70 x 70 mm.

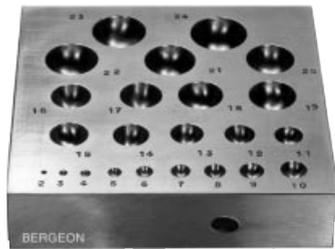
有槽壓模板
尺寸 : 70x70x70 mm

みぞ台 70x70x70 mm

No. 5926-55
Ditto.
Dimensions 55 x 55 x 55 mm.

同上
尺寸 : 55x55x55 mm

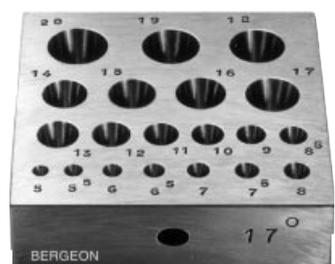
同上 55x55x55 mm



No. 5296
Reversible stamping block with
31 punches in ground and
hardened steel.
Block dimensions:
130 x 130 x 30 mm.
Punch dimensions:
- Dia. max. 32 mm
- Dia. min. 2 mm

沖模砧、附引枝圓球
沖頭模砧

玉台(リバーシブル)とパンチ31個
(ϕ 2-32 mm) 130x130x30 mm



No. 5297
Stamping block and taperhead
punch in ground and hardened
steel. Block dimensions:
98 x 98 x 32 mm.
Punch length: 150 mm.

尖筒形沖模砧體

玉台(98x98x32 mm)
とパンチ(長150 mm)



No. 2709-24
Assortment of 24 punches.
In hardened steel.
Dia. 2.5 to 11.5 mm.

沖頭與割刀全套
直徑 : 2.5-11.5 mm

パンチ24個 ϕ 2.5-11.5 mm



No. 6642
Assortment of 24 dapping
punches in boxwood.
Diameters: 7 to 40 mm.

套裝24枝沖頭
直徑 : 7-40 mm

ダッピングパンチ24個 ϕ 7-40 mm



No. 6131
Assortment of 35 punches.
In steel. Polished heads.
Diameters: 1 to 46 mm

套裝35枝平滑沖頭
直徑 : 1-46 mm

パンチ35個 ϕ 1-46 mm



No. 6132
Ditto. With 25 punches.
Diameters: 1 to 25 mm.

套裝25枝平滑沖頭
直徑 : 1-25 mm

パンチ25個 ϕ 1-25 mm



Stamping blocks with 13 holes
and 1 punch. In hardened steel.

沖模砧有13孔及一枝硬鋼沖頭

あて型 13穴 パンチ1個



● No. 2708-A



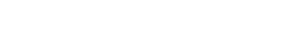
● No. 2708-B



■ No. 2708-C



■ No. 2708-D



● No. 2708-E



No. 5925
Stamping block.
Dimensions: 70 x 70 x 70 mm.
25 holes Dia. 4 to 52 mm. In steel.

敲型模砧、鋼質
尺寸 : 70x70x70mm
25孔、直徑由4至52mm

玉台 70x70x70 mm 25穴
 ϕ 4-52 mm スチール



No. 6478-D
Anvil. In polished steel.
2 rounded slots.
Dimensions: 50 x 50 x 20 mm.

平滑鐵砧
尺寸 : 50x50x20 mm
金床、スロット2 50x50x20 mm

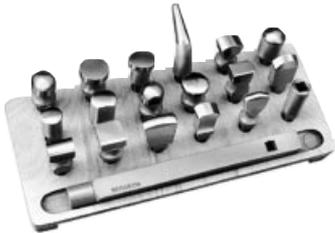
No. 6478-F
Ditto.
Dimensions: 70 x 70 x 30 mm.

同上
尺寸 : 70x70x30 mm
同上 70x70x30 mm



No. 6695
Dummy bust in cast-iron.
Galvanized.
Dimensions: 125 x 200 x 175 mm.

胸形鐵砧
尺寸 : 125x200x175mm
胸型 125x200x175 mm



No. 5903
Assortment of 18 anvils.
Heads carefully polished.

18個平滑錘頭
金床 18種



No. 1969-A
Plate for beading tools. 12 sunk heads in hardened steel.
From 1 to 12.

鑲珠板由1-12 號
ビーディングツール修正器 1-12



No. 1969-B
Ditto with polished head.

同上但尖形
ビーディングツール修正器



No. 5956
Beading block 40 balls. Dia. 0.6 to 1.75 mm. In hardened steel.

圓頭沖模砧, 共40孔
由 0.60-1.75 mm

ビーディングツール修正器
40個、 ϕ 0.60-1.75 mm

No. 6641
Ditto. 48 balls. Dia. 0.40 to 1.00 mm. In hardened steel.

同上, 由 0.4-1 mm
同上 48個 ϕ 0.40-1.00 mm



No. 6611
Assortment of 12 beading tools,
with holder.

沖模砧連12枝沖頭

ビーディングツールセット12本
ホルダー付き



No. 1515
Millgrain tools. Length: 70 mm
No. 0 to 14.

工具, 長度: 70mm
由0至14號

ミルグレイン工具
長 : 70 mm, No 0-14



No. 1441-1
Hammer for chaser in polished steel.
Dia. 22 - 25 - 27 - 30 - 33 mm.

平滑鐵錘
彫金用ハンマー
 ϕ 22-25-27-30-33 mm



No. 1439-7
Handle for chasers hammer.

錘柄
バイト用木製柄
モデル



Hammers with 8 sided head.
Supplied without handle.

錘頭

8面ハンマー 柄なし

No. 6242-D

Length: 65 mm. Head Dia. 12 mm.

長度 : 65 mm
頭徑 : 12 mm

長 : 65 mm ø 12 mm

No. 6242-E

Length: 75 mm. Head Dia. 16 mm.

長度 : 75 mm
頭徑 : 16 mm

長 : 75 mm ø 16 mm

No. 6242-F

Length: 80 mm. Head Dia. 18 mm.

長度 : 80 mm
頭徑 : 18 mm

長 : 80 mm ø 18 mm



No. 5997

Engraver's ball. With 2 wooden plates. Dia. 140 mm.

彫刻球座

直徑 : 140 mm

彫刻台 木板 2 ø 140 mm



No. 5998

Cushion in leather. Dia. 170 mm.
For No. 5997.

皮制圓座

直徑 : 170 mm

革製クッション ø 170 mm
No 5997用



No. 6093

Engraver's ball.
Nickel-plated Dia. 125 mm.
Upper section mobile.
With 14 accessories.

活動彫刻球座

直徑 : 125 mm

彫刻台セット ニッケルメッキ
ø 125 mm 頭部可動 付属部品14個



No. 6094

Engraver's ball.
Nickel-plated Dia. 128 mm.
Upper section mobile.

活動彫刻球座。
鍍銀，直徑128 mm。
上部可活動。

彫刻台セット
ニッケルメッキ
径 : ø 128 mm
頭部可動



No. 5895

Ring clamp.
Ends leather protected.
Opening max. 15 mm.

包皮木鉗

リングはさみ
レザープロテクター 開口 : 15 mm



No. 2279

Ring clamp in wood. With spring.

木鉗

リングはさみ
木製 スプリング付き



No. 5298

Pearl holder tool.

珍珠拿座

パールホルダー



No. 5734

Tweezers for holding pearls.
Length: 145 mm.

珍珠夾鉗

パール用ピンセット 長 : 145 mm



No. 1988-D

Tweezers for stones and diamonds.
With 3 claws. Length: 120 mm.

三爪夾鉗

石用ピンセット ツメ(3) 長 : 120 mm

No. 1988-E

Ditto. With 4 claws.

四爪夾鉗

同上 ツメ(4)



No. 6423-D

Pocket tweezers for stones and diamonds.
With 3 claws. Length: 55 mm.

三爪袋裝夾鉗

ポケットピンセット
石用、ツメ(3) 長 : 55 mm

No. 6423-E

Ditto. With 4 claws.

同上

同上 ツメ(4)



No. 6504
Tweezers in stainless steel.
Grooved tips for precious stones.
Length: 160 mm.

寶石用鋼質夾鉗
長度：160mm

ピンセット スチール製
貴石用、長：160 mm



No. 6559
Black diamond tweezers.
Length: 155 mm.

金鋼鑽用鑷子鉗
長度：155 mm

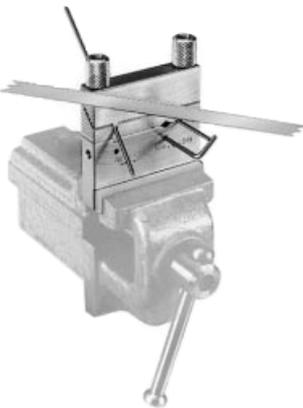
ダイヤモンド用ピンセット（黒）
長：155 mm



No. 6059
Nickel-plated shovel.
Length: 96 mm.

刮仔，長96 mm

シャベル ニッケルメッキ 96 mm



No. 6499
Joint cutter,
90 deg. and 45 deg. cutting.

度砌工具

ジョイントカッター
90° 45°



No. 6677
Joint cutter with rule in mm.
Length: 40 mm. Adjustable stop.

度砌工具

ジョイントカッター
目盛り 長：40 mm ストッパー付き



No. 6599
Sprue cutter for casting.

合金剪鉗

湯口カッター



No. 1623-D-160
Shears right-hand.
Length: 160 mm.

普通剪鉗，長160 mm

左手用はさみ 160 mm



No. 2374
Straight shears.

直咀幼剪

平はさみ



No. 2375
Curved shears.

彎咀幼剪，長175 mm

カーブはさみ



No. 6442
Bench shears.
Blade length: 100 mm.
Cutting length: 75 mm.
Hole: Dia. 2.20 - 4.20.

強力切剪

カッター 刃：100 mm
カット75 mm ø 2.20-4.20



No. 6638
Round and straight cutting
bench-shears.
Blade length: 250 mm.

圓形或平面剪刀

カッター
丸、平型 刃：250 mm



No. 6709
"Rosary" nippers with round
nose.

圓鼻鉗

"ロザリ" ニッパー 丸



No. 6346
Pliers for shaping rings.

戒指鉗
リング矯正プライヤ



No. 6238
Pliers for holding rings.
With leather protection.

包皮鉗： 鉗戒指用
リングホルダー



No. 1510
Riveting pliers. For labels and tickets.

鉗 - 釘孔鉗
リベットプライヤ ラベル用



No. 30410-99
Pliers for cutting rings.

鉗 - 剪鉗(剪戒指用)
リングカッター



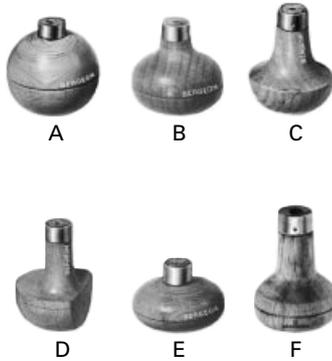
No. 1886
Assortment of 25 gravers.

木盒装車刀
共25種形状
バイト25種



No. 4630
Assortment of 12 gravers.

紙盒装車刀
バイト12種



No. 1439-5
Wooden handles for gravers.
Various forms.
Models: A B C D E F
Dia. 33, 36, 35, 34, 37, 36 mm.

車刀木柄
バイト用木製柄
モデル



No. 6520-G
Assortment of 57 drills
Dia. 0.50 mm - 2.30 mm.
High speed steel.

盒装高速鑽咀、共57枝
直徑：0.5-2.3 mm
ドリル 57種 φ 0.50-2.30 mm



No. 1312-30
Drill with 2 chucks.
Length: 300 mm.

手鑽、長300 mm
ロクロ チャック2付き 長:300 mm



No. 2274
Assortment of taps and dies.
Right hand thread from 0.6 to 2 mm. Specially conceived for jewellers. Thread 80 deg.

木盒装螺公與螺模
由0.6-2 mm

タップとダイスセット
右ネジ 0.6-2 mm 80°



LARGE SELECTION OF FILES.

手鋸

多種やすり



No. 30422-140

Assortment of 12 files for jewellers. Round milled handle.

12 枝装首飾銼

やすり 12 種



No. 6302

Steel fretsaw. Depth: 70 mm. Blade length: 130 mm. Blade is fixed by 2 eccentric levers.

繞鋸

スチール糸のこ 柄深 70 mm
刃 130 mm

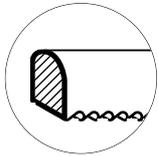


No. 6651

"Old Gold Label" sawblades. Super tempered alloy. Rounded back Nrs. 8/0 to 8.

高級繞鋸條

"オールドゴールドラベル" 糸のこ刃
No 8/0-8



LARGE SELECTION OF SHAPED BURS.

割削刀放大後

シェイブカッター多種

No. 30008

Assortment of 24 shaped burs. Diameter of stem 2.35 or 3 mm.

特種形状割削刀

シェイブカッター 24 種
軸φ 2.35-3 mm



No. 6686

Work-box.
Dimensions: 215 x 155 x 90 mm.

工作箱

ワークボックス φ 215x155x90 mm



No. 30502

Assortment of reagents for yellow and white gold, silver and platinum, 18, 14, 12, 10 or 7 carats.

試金水

試験水

18, 14, 12, 10, 7 Ct



No. 6675

Assortment of 9 testing sticks. For yellow, pink and white gold.

套装 9 枝 金色辨尺
適用於黃、紅及白金

テストスティック 9 枝



No. 30504

Testing plate for yellow, pink or white gold.

金色辨尺, 9-18 cts 四辨
試黄金, 三辨試紅金, 一
辨試灰金

テストプレート



No. 1547

Emery paper.
Dimensions: 280 x 230 mm.
20 different grains from 7/0 to 8.

砂紙, 共 20 種粗幼
尺寸: 280x230 mm

エメリー研磨紙 280x230 mm
粗 7/0-8



No. 6148
Assortment of 12 sheets of emery paper.

紙包装砂紙，一包12片
エメリー研磨紙 12枚



No. 4827
"Combi-Perl" for easy and quick sorting of pearls, for necklaces.

珍珠分類盤
パールソーター



No. 1591
White pearl cement.

鑲珠膠
白パールセメント



No. 6600
Ear-piercing instrument for «standard» and «mini» ear-studs.

"標準型"和"微小型"
耳朵打孔機
耳に穴を開ける工具 標準及びミニタイプイヤースタッド用



No. 6600-BB
Ear-piercing instrument for «standard», «mini» and «baby» ear-studs.

同上，"標準型" "微小型" 和 "幼児型"
同上
標準、ミニ及びベビータイプイヤースタッド



Sterilized ear studs in surgical stainless steel and yellow gilt. Standard mini and «baby». Ask our prospectus.

各種耳飾
イヤースタッド
スチール、金メッキ



No. 5928
Ingot mould. With 3 slots.
125 x 15 x 16 mm.
115 x 7 x 5 mm.
115 x 6 x 5 mm.

鑄模共三種
尺寸：125x15x16 mm
115x7x5 mm
115x6x5 mm

鑄型 3列 125x15x16 mm
115x7x5 mm
115x6x5 mm



No. 6476-A
Apparatus for electrodepositing. For degreasing, gilding, silvering, rhodium plating etc. Delivered without anodes. Dimensions of baths: 200 x 100 x 90 mm.

小形電鍍箱：
可徐油，電金或銀
尺寸：200x100x90 mm

電着機 アノードなし
200x100x90 mm

19. SOLDERING EQUIPMENT / 接焊用具 / ロウ付け



No. 6582
Electronic soldering station.
For various metals nickel, steel,
silver, gold plate and platinum.
接焊機 (合各種金属用)
ロウ付け機 各種金属用



No. 6109
Laborset supplied with:
1 bottle oxygen 3,4 lts.
1 bottle propane 850 gr.
3 m. of rubber hose.
Complete set of regulators.
Temperatures up to 3100 Degr. C.
**實驗室用氣樽連喉管
最高燃燒溫度為3100° C**
レイバーセット
酸素ボンベ 3,4ℓ
プロパン 850g
ゴム管 3 m
レギュレーター一式
温度 3100° C まで



No. 6103
Torch Handle for No. 6109
燒焊筆
バーナーハンドル No 6109用



No. 6105
Blow torch with 3 nozzles of
different sizes.
**燃燒器, 有3 個不同大
小氣孔**
バーナー ノズル3種



No. 6106
"Micro-Flame" blow torch.
With 3 needles of different sizes
**小形吹氣筆附有3 個
不同大小氣孔針**
バーナー "マイクロフレイム"
ピンノズル3種



No. 30518
Blow torch for air and gas.
For city, natural, butane and
propane gas.
煤氣吹管
酸素、ガス用バーナー
都市、天然、ブタン、プロパン用



No. 6672
Oxyhydrogen welder.
With 1 or 2 blow torches.
Temperature up to 3200 Degr. C.
**氣體焊接器連吹管
最高溫度3200° C**
酸水素溶接機
バーナー1 個又は2 個、3200° C まで



No. 4980
Soldering holder.
筆型焊綫器
溶接ホルダー



No. 4980-A/F
Soldering rolls in silver, yellow,
pink, white gold,
9 - 14 - 18 carats.
網盒焊綫
ロウ材
銀、ゴールド 9-14-18カラット



No. 2304
Wire - soldering block.
Diameter: 100 mm.
焊枕
カラゲ線 φ 100 mm



No. 6446-D
Insulator for soldering. For temperatures up to 1100 Degr. C. Resistant to monoxides of carbon as well as hydrocarbons. Non toxic. Odorless. Does not contain asbestos. Dimensions: 1000 x 330 x 12 mm.

絶縁體
尺寸 : 1000x330x12 mm

超耐熱板 1100°C まで
無毒無臭、石棉含まず
1000x330x12 mm



No. 6446-E
Ditto. 140 x 70 x 35 mm.
同上 . 140x70x35 mm

同上 140x70x35 mm

No. 6446-F
Ditto. 140 x 70 x 12 mm.
同上 . 140x70x12 mm

同上 140x70x12 mm



No. 6446-G
Ditto. Dia. 200 x 12 mm.
同上 . 200 x 12 mm

同上 ø 200x12 mm

No. 6446-J
Ditto. Dia. 120 x 12 mm.
同上 . 120 x 12 mm

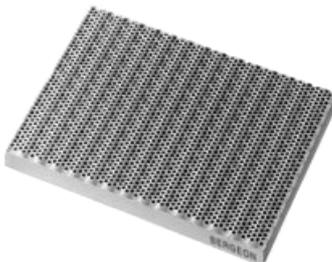
同上 120x12 mm



No. 6601-D
Cordierite insulating plate, for platinum alloys. Dimensions: 184 x 184 x 25 mm.

同上
尺寸 : 184x184x25 mm

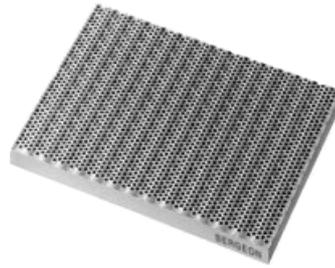
耐熱板 プラチナ合金用
184x184x25 mm



No. 6602-D
Semi insulating plate. Cordierite for gold alloys. Dimensions: 133 x 85 x 13 mm.

絶縁體 可用於金器

ハニカム ブロック 金合金用
133x85x13 mm



No. 6602-E
Ditto.
Dimensions: 140 x 70 x 35 mm.

同上
尺寸 : 140x70x35 mm

同上 140x70x35 mm



No. 4081-A
Soldering stand with jointed arms and soldering tweezers.

夾鑷座 : 焊接専用

ロウ付けスタンド

No. 6687
Soldering stand with ceramic cone for rings.

含陶質錐的戒指焊接座

ロウ付けスタンド
リング用フック付き



No. 6448
Soldering station for dial feet. The apparatus is delivered with:
- metal wire of various diameters for dial feet.
- soldering wire.
- cleaning solution.
- operating instructions.

錶面腳焊接機連附件

ダイヤル足用電気ロウ付け機一式



No. 1621
Spring soldering pliers. Length: 160 mm.

打金用彈壓焊鉗
長 160 mm

ロウ付け用プライヤ
長 : 160 mm



No. 6075-D
Soldering table with insulator 6446. Two articulated arms each fitted with spring pliers. Dimensions : 350 x 255 mm.
焊接盤連2套絶縁鉗
尺寸 : 350x255 mm
ロウ付けテーブル
絶縁材(No 6446)付き 350x255 mm



No. 30050
Soldering outfit containing:
Tube of TINOL, roll of TINOL, bars of pure tin, silver and gold solder.
焊料盆
ロウ付けセット
TINOLチューブ/ロール
すず、銀、金



No. 4831
Universal PD solder sticks with flux and special cleaner incorporated. For all metals with fusion temperature more than 600 Degr. C.
萬宜PD 焊條
ロウ材



No. 1974
Soldering paste with 60% tin. Ready for use.
接焊漿, 含錫 60% 即開即用
ロウ付けのり すず60%



No. 30497
Soldering fluid for tin.
無酸接焊水
ロウ付け液 すず用



No. 6743
Borax tray 110 x 20 mm.
硼砂圓盆
ほう砂用皿 110x20 mm



No. 1581
Borax.
硼砂
ほう砂



No. 6634
Jeweller's heat insulating paste.
隔熱漿
断熱材



No. 1508
Fireproof porcelain crucibles with lip, Dia. 40 - 60 - 70 - 80 - 100 - 120 - 160 - 200 mm.
磁燒盆
直徑 : 40-60-70-80-100-120-160-200 mm
るつぼ
φ 40-60-70-80-100-120-160-200 mm



No. 6656
Ceramic crucible of different shapes and dimensions.
燒盤
備有多種尺寸, 形狀
るつぼ各種



No. 2373
Soldering and crucible tongs. Length: 210 mm.
燒盆拿鉗, 長 210 mm
火ばし 長 : 210 mm

20. POLISHING / 磨光工具 / 仕上げ、磨き



No. 6666
Polishing machine with dust collector. 2 speeds, 2 work positions. 220 volts.

兩速隔塵磨光機
集塵パフモーター
スピード2段階 作業台2 220 V



No. 6880
Polishing machine with dust collector. Adjustable speed. Constant torque. 220 volts.

隔塵磨光機。速度可調。扭矩穩定。220 V。

集塵パフモーター
スピード調整式、
一定トルク、220V



No. 1156
Polishing wheel, horse-hair. 3 straight rows. Dia. 70 mm.

三行黒毛刷輪
直徑：70 mm

毛パフ 3列 ø 70 mm



No. 1157
Ditto. Wedge shaped.

同上、尖邊
同上 くさび型



No. 1169-100
Polishing wheel. Fine white cloth. Diameter: 100 mm.

白棉布輪
直徑：100 mm
布パフ ø 100 mm



No. 1197
White felt polishing wheel. Wooden centre. Dia. 60 mm.

白氈輪
直徑：60 mm

フェルトパフ ø 60 mm



No. 1175
Cotton polishing wheel. Wooden centre. Dia. 60 mm.

木心棉繩輪
直徑：60 mm

コットンパフ ø 60 mm



No. 6085
Abrasive wheel with radial blades. Abrasives impregnated. Diameter: 100 mm. Thickness: 20 mm. Hole Dia. 6 mm. Grain: medium - fine - very fine - ultra fine

打磨輪
直徑：100 mm
厚度：20 mm
内徑：6 mm

研磨剤入りパフ
ø 100 mm 厚：20 mm 芯ø 6 mm



No. 6723
Polishing wheel. In rubber and silicium carbide. For grinding, polishing, satining. For all metals. Diameter: 100 mm. Thickness: 20 mm. Grain: rough - semi-rough - fine - very fine.

塑膠打磨輪
直徑：100 mm
厚度：20 mm
粗幼度：多種

シリコンパフ
磨き、艶だし、しゅす仕上げ用。
ø 100 mm 厚：20 mm



No. 6663
Grinding ring cones in rubber and silicium carbide. Grain: 150 and 240 mm.

打磨膠氈輪
粗幼度：150 及 240

磨き棒
シリコン 粗150, 240 mm



No. 6288
Steel wire wheel. Dia. 50 mm.
Hole Dia. 7 mm.
Wire Dia. 0.1 mm.

鐵綫擦
外徑 : 50 mm
内徑 : 27 mm
綫徑 : 0.1 mm

ワイヤーウイール
芯φ7mm ワイヤーφ0.1mm



No. 1189
White felt combination buff for in-outside rings polishing.
Diameter: 55 to 12 mm.

白氈襪
直徑 : 55-12 mm

フェルトバフ
リング中外磨き用 φ55-12 mm



No. 1225
White felt polishing heads.
Diameter: 20 mm.

同上
直徑 : 20 mm

ポリッシュヘッド
フェルト φ20 mm



No. 1191
Ditto. Diameter: 35 mm.

同上, 直徑 35 mm

同上 φ35 mm



No. 1192
Ditto. Diameter: 50 mm.

同上, 直徑 50 mm

同上 φ50 mm



No. 1193
White felt polishing head.
Diameter: 25 mm.

白色打磨氈襪

同上 φ25 mm



No. 1194
Ditto. Diameter: 45 mm.

同上, 直徑 45 mm

同上 φ45 mm



No. 1179
Cotton cone for polishing rings.
Total length: 150 mm.

打磨戒指綿刷

コットンコーン 長 : 150 mm



No. 1282-B
White leather buff.
Width: 22 mm.

白皮抹尺

平バフ レザー 幅 : 22 mm



No. 5885
Assortment polishing compounds.

木盒裝打磨金屬用料
共分6色

磨き剤セット



No. 5837
"Bergeon-1000" polisher for plastic crystals.

"標準一號" 錶膠打磨羔

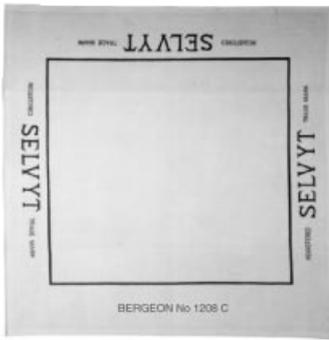
ベルジョン-1000
プラスチック磨き



No. 6385
Bloc of diamantine paste for polishing.

金鋼石拋光膏

磨き用ダイヤモンド チェン パースト



No. 1208-SR-B

Original "Selvyt". High quality cotton cloths. Prevents the deposit of minute threads on the article being polished. Dimensions: 350 x 350 mm. Other dimensions available on request.

“柔滑” 絨絨布, 抹整
不留塵粒
尺寸: 350x350 mm

コットンクロス "SELVYT"
350x350 mm 他サイズ有り



No. 6788-SR

Pair of original «Selvyt» gloves in high quality cotton.

優質絨布 "柔滑" 手套

セルベット 手袋

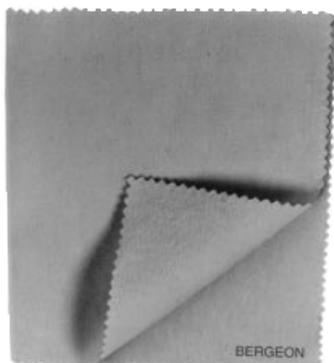


No. 6032

Anti-static cloth for synthetic materials being sensitive to static electricity, ideal for watch glasses, etc. Dimensions: 230 x 300 mm.

抗靜電抹布, 適合抹錶膠
玻璃類物品
尺寸: 230x300 mm

靜電氣防止布
時計ガラス等用。230x300 mm



No. 6719

Impregnated cloth in pure cotton, to polish gold, silver, tin, etc... Non-toxic and anti-oxydant layer. Dimensions: 300 x 190 mm.

高級棉布, 專用於金銀器

磨き剤入りクロス
無害 300x190 mm



No. 6718

Impregnated gloves in pure cotton with anti-oxydant layer. Non-toxic. For polishing gold, silver, tin, brass, etc... Double protection.

純綿手套

磨き剤入り手袋 綿 無害



No. 5444-A

Abrasive block silicon carbide and synthetic rubber for polishing, derusting, cleaning, etc. Sizes : 80 x 50 x 20 mm

擦膠

シリコンノック
磨き さび落とし等用 80x50x20 mm



No. 6752

Leather thimbles with elastic band. available sizes M - L - XL.

附橡皮緊圈的皮指套
尺寸: M-L-XL

レザー製
サイズ: M-L-XL



No. 6807

Diamantine powder. Grain: extra fine, semi coarse, coarse.

金剛石粉
粒度: 精細、半粗、粗粒

ダイヤモンド
極細、細、粗各種の粒

21. BOXES - CASES - TRAYS AND DISPLAYS

膠盒 / ケース、ディスプレイ



No. 2968-12
Box in transparent plastic.
Dimensions: 200 x 98 x 18 mm.
With 12 divisions.

透明塑膠盒分12格
尺寸：200x98x18 mm

プラスチックボックス
200x98x18 mm 仕切り12



No. 2968-36
Ditto. 36 divisions.

同上、分36格

同上 仕切り36



No. 6088-E
Ditto. With 23 aluminium boxes.

同上、含23個鋁盒

アルミニウムケース 23



No. 1853
Boxes for spare parts.

零件用盒仔

部品用ケース



No. 6799/6798
Boxes with elastic membrane
for a better protection of items.

塑膠隔膜盒

彈性膜付き箱



No. 2963
Boxes in transparent plastic for
spare parts with flush fitting
cover, 10 models.
Height: 12 - 33 mm.
Diameter: 15 to 52 mm.

零件小膠盒, 10種款式
高度：12-33 mm
直徑：15-52 mm

部品用プラスチックボックス
10種 高：12-33 mm ø15-52 mm



No. 2362
Plastic square trays colours:
cream, red, blue, green, yellow,
orange. Exterior dimensions:
30 x 30 x 9 mm.

疊層方盆, 奶啡, 紅,
藍, 綠, 黃, 橙
尺寸：30x30x9 mm

カラートレー 30x30x9 mm

No. 2363
Ditto. Exterior dimensions:
50 x 50 x 11 mm.

同上、尺寸：50x50x11 mm

同上 50x50x11 mm

No. 2364
Ditto. Exterior dimensions:
70 x 70 x 13 mm.

同上、尺寸：70x70x13 mm

同上 70x70x13 mm



No. 2365
Plastic round trays, inter-fitting,
colours: cream, red, blue,
green, yellow, orange. Height: 9
mm, Dia. 30 mm.

疊層圓盆, 奶啡, 紅,
藍, 綠, 黃, 橙
高度：9 mm
直徑：30 mm

プラスチックトレー
高：9 mm ø 30 mm

No. 2366
Ditto.
Height: 11 mm. Dia. 50 mm.

同上
高度：11 mm
直徑：50 mm

同上 高：11 mm ø 50 mm

No. 2367
Ditto.
Height: 13 mm. Dia. 70 mm.

同上
高度：13 mm
直徑：70 mm

同上 高：13 mm ø 70 mm



No. 6497
Plastic-dome for watches,
jewels, souvenir, etc.
Base Dia. 90 mm.
Cover Dia. 75 mm.
Total height; 120 mm.

高身膠盒適合於手錶
或珠寶手飾

伏ピン ドーム
底ø 90 mm カバー ø 75 mm
高：120 mm

INDEX / 索引 / 索引

Ref. No 基準号 参照番号	Page 頁 ページ	Ref. No 基準号 参照番号	Page 頁 ページ	Ref. No 基準号 参照番号	Page 頁 ページ	Ref. No. 基準号 参照番号	Page 頁 ページ
500-1850-3	8	1766-C	2	2272	13	2746	1
1008	19	1766-S	2	2274	51	2766-100	15
1031	8	1769	15	2275	45	2776	25
1033	17	1799-115	4	2277	32	2802-LN-01	29
1036	13	1802-B	40	2279	49	2803	21
1054-AA	7	1825-A	45	2286	46	2810	11
1065-B5a	7	1825-A	3	2301	41	2813	27
1104	13	1825-DA	45	2304	54	2819-4	4
1156	57	1825-DA	3	2307	12	2834-C	13
1157	57	1825-F	3	2308	41	2847	26
1169-100	57	1825-S	45	2321	14	2868	6
1175	57	1842-B	7	2323	40	2930	17
1179	58	1853	60	2325	19	2931	18
1189	58	1883	29	2329	26	2933	17
1190	58	1884	29	2362	60	2934	17
1191	58	1886	51	2363	60	2963	60
1192	58	1887	17	2364	60	2968-12	60
1193	58	1890	17	2365	60	2968-36	60
1194	58	1891	17	2366	60	3007	30
1195	58	1896-A	22	2367	60	3008	22
1197	57	1896-B	23	2373	56	3010	21
1208-SR-B	59	1896-C	22	2374	50	3044-A	6
1225	58	1896-D	23	2375	50	3153	32
1239-108-118	17	1896-E	22	2405	9	4000	29
1282-B	58	1896-F	22	2456-01	14	4026	7
1311-A	44	1896-G	22	2457-01	14	4039	7
1312-30	51	1896-H	23	2461	7	4040	7
1318	44	1898	21	2462	18	4041	41
1338-13	38	1901	23	2510	37	4063	6
1341-16	38	1902	23	2511	37	4072	19
1342-16	38	1905	23	2512	37	4077-A	5
1429	8	1944-6 M	18	2513	37	4077-B	5
1438-C3	10	1945-34 M	18	2533	5	4079-3 A	10
1439-5	51	1946-134 M	18	2552	14	4081-A	55
1439-7	48	1951-B	18	2565	29	4085	15
1441-1	48	1952-D	18	2566	29	4106	17
1447	11	1953-D	18	2588-50	28	4125	18
1458-A	9	1969-A	48	2611	9	4126	39
1492	9	1969-B	48	2624	37	4251	22
1494	29	1974	56	2625	37	4252	19
1508	56	1988-D	49	2626	37	4266	31
1510	51	1988-E	49	2627	37	4266-1-2-3	31
1515	48	1989-4	43	2628	37	4286	44
1539-108	18	2000-100 T	12	2629	37	4287	44
1547	52	2000-200 T	12	2631-A	6	4291	15
1550-46	61	2000-300 T	12	2639	6	4338	22
1581	56	2000-300 TH	12	2667	11	4341	41
1582	13	2000-400 T	12	2681	34	4344-9	10
1586	13	2000-400 TH	12	2686	3	4386-AT 2	43
1590	24	2003	25	2702-4	43	4387	2
1591	53	2004	10	2705	43	4402	2
1621	55	2011	38	2708-A	47	4422	9
1623-D-160	50	2017	38	2708-B	47	4453	43
1711-200	43	2017-ML	38	2708-C	47	4453	1
1713	21	2021	4	2708-D	47	4462	6
1714	21	2045	17	2708-E	47	4503-50	11
1715	21	2133	13	2709-24	47	4509	28
1721	21	2228	3	2718-1 A	26	4513	7
1722	21	2229	19	2719-2 A	26	4608	39
1723	21	2233-AT-2	1	2720-5	26	4630	51
1728	39	2245	14	2728	27	4657	13
1766-B	2	2255	14	2729	20	4712	18

INDEX / 索引 / 索引

Ref. No 基準号 参照番号	Page 頁 ページ						
4713	18	5540	37	6109	54	6436	34
4743-12	40	5541	37	6122	34	6437	34
4744-15	41	5555/98	30	6125	47	6438	35
4749	13	5664	9	6131	47	6440	24
4827	53	5674	4	6132	47	6441-D/E	35
4831	56	5680	23	6148	53	6442	50
4840	6	5683	32	6160	35	6446-D	55
4852	19	5685	5	6161	35	6446-E	55
4854	11	5700-A	4	6162	35	6446-F	55
4867	16	5700-BP	5	6169-D	44	6446-G	55
4912	6	5727-MF	24	6169-E	44	6446-J	55
4913-A	6	5733	13	6169-F	44	6448	55
4914	6	5734	49	6171	5	6460	34
4915	5	5797	39	6173	31	6460-P	34
4932	4	5802	24	6173-B	31	6466	45
4980-A/-F	54	5803	24	6178-1	14	6475	44
4980	54	5826	37	6190	6	6476-A	53
4981	14	5837	58	6196	46	6478-D	48
4982	40	5849	1	6199	46	6478-F	48
4985	8	5885	58	6200	39	6481-I	36
4997	7	5889	8	6200-F	39	6482	36
5011	31	5889-7	30	6200-G	39	6484	4
5079	23	5890	8	6207	46	6496	33
5090	5	5895	49	6210	14	6497	60
5235	44	5896	29	6216-D	44	6499	50
5236-C	43	5900	35	6217-D	44	6504	50
5260	43	5900-D 5	28	6226-D	35	6510	46
5285	20	5903	48	6223	9	6515	34
5285-A	20	5910	41	6225	34	6516-D	35
5285-B	20	5913	9	6232	36	6516-E	35
5285-C	20	5920-D	44	6238	51	6520-G	51
5285-D	20	5921-E	44	6240	13	6522	46
5285-P	20	5922-E	44	6242-D	49	6523	46
5293	4	5925	47	6242-E	49	6527-6-S	31
5296	47	5926-55	47	6242-F	49	6527-6-SC	31
5297	47	5926-70	47	6263-D	1	6559	50
5298	49	5928	53	6271-D	34	6578	32
5338-2 E	4	5932	45	6288	58	6580-2000	42
5356	20	5954	41	6295	37	6582	54
5378	23	5956	48	6300	40	6585	40
5381-DA	43	5970	6	6302	52	6597	36
5388	27	5972	17	6321/6322	35	6599	50
5389	27	5984	38	6323	36	6600	53
5390	27	5987	46	6346	51	6600-BB	53
5394	24	5997	49	6350	37	6601-D	55
5394-P	24	5998	49	6351	37	6602-D	55
5397	11	6013	40	6353-170	38	6602-E	55
5409	23	6016	10	6353-200	38	6611	48
5412	2	6032	59	6357/6360	46	6618	33
5412-B-C	2	6033-1	13	6375-HSS-D	42	6620	33
5420	3	6059	50	6376-HSS-D	42	6632	35
5425-AT-2	1	6075-D	56	6382-12 PP	34	6634	56
5430	30	6076	45	6383	19	6638	50
5444-A	59	6080-24	24	6385	58	6641	48
5449	13	6081-24	24	6390	46	6642	47
5487-260	46	6085	57	6391	47	6645	43
5493-1	14	6088-E	60	6400	31	6651	52
5493-2	14	6093	49	6404	35	6656	56
5500-A	31	6094	49	6421	8	6663	57
5500-C	31	6103	54	6423-D	49	6666	57
5537	4	6105	54	6423-E	49	6670	33
5539	37	6106	54	6428	34	6671	8

INDEX / 索引 / 索引

Ref. No 基准号 参照番号	Page 页 ページ	Ref. No 基准号 参照番号	Page 页 ページ	Ref. No 基准号 参照番号	Page 页 ページ	Ref. No. 基准号 参照番号	Page 页 ページ
6672	54	30026-A	7	30548	29		
6675	52	30032	39	30549	26		
6676	36	30043	41	30550	26		
6677	50	30044	41	30610	20		
6685	36	30045	42	30615	25		
6686	52	30046	22	30636-1	9		
6687	55	30050	56	30637-2	9		
6695	48	30070	11	30638-3	9		
6700	31	30075	22	30654	9		
6707-1	12	30076	39	30669-4	10		
6709	50	30080	5	30670-6	10		
6718	59	30090	17	30671-7	10		
6719	59	30097-B	11				
6723	57	30097-C	11				
6724	13	30100	27				
6730	33	30101-A	27				
6733	15	30101-B	27				
6734	15	30101-C	27				
6740	15	30101-D	27				
6743	56	30102-4	26				
6744	32	30103	14				
6745	32	30105	30				
6745-100	32	30105-A	30				
6752	59	30106	30				
6753-60	24	30140	21				
6754-60	24	30141	21				
6765	34	30180	26				
6767-S/F	32	30180-A	26				
6770-400	13	30205	23				
6774	15	30209	25				
6788-SR	59	30224	32				
6789	45	30225	33				
6799/6798	60	30226-A	26				
6800	2	30300	16				
6807	59	30310-B	16				
6808-5	1	30320-001/002	16				
6815	61	30322	25				
6817	61	30350-D	17				
6820	5	30409	24				
6821	5	30410-99	51				
6830-30	45	30411	38				
6880	57	30412	38				
7810	42	30414	22				
8000-4	28	30416	10				
8200-50	28	30421	8				
8300-20	28	30422-140	52				
9000	35	30432	7				
9010-5	28	30433	19				
9020-5	28	30451-150 I	15				
9030-5	28	30460-VAR	19				
9101-HP	28	30464	15				
10212	36	30497	56				
10217	36	30502	52				
10219	36	30504	52				
30001	21	30510-A	15				
30002	40	30511	21				
30004	21	30513	12				
30007	10	30514	40				
30008	52	30518	54				
30009	5	30540	13				
30010	25	30543-A	23				
30020	10	30544-A	22				



Les fameuses "boîtes jaunes", identification et garantie d'origine
des produits BERGEON
...et le catalogue intégral en 2 volumes du matériel professionnel
pour l'horloger et le bijoutier.